

SENATE



SÉNAT

CANADA

First Session
Forty-second Parliament, 2015-16-17

*Proceedings of the Standing
Senate Committee on*

FOREIGN AFFAIRS
AND INTERNATIONAL
TRADE

Chair:

The Honourable A. RAYNELL ANDREYCHUK

Wednesday, December 13, 2017
Thursday, December 14, 2017

Issue No. 36

Fourth and fifth meetings:

Study on the impact and utilization of
Canadian culture and arts in Canadian foreign
policy and diplomacy, and other related
matters

WITNESSES:
(See back cover)

Première session de la
quarante-deuxième législature, 2015-2016-2017

*Délibérations du Comité
sénatorial permanent des*

AFFAIRES ÉTRANGÈRES
ET DU COMMERCE
INTERNATIONAL

Présidente :

L'honorable A. RAYNELL ANDREYCHUK

Le mercredi 13 décembre 2017
Le jeudi 14 décembre 2017

Fascicule n° 36

Quatrième et cinquième réunions :

Étude sur l'impact de la culture et des arts canadiens
sur la politique étrangère et la diplomatie du Canada
ainsi que leur utilisation dans ces domaines,
et d'autres questions connexes

TÉMOINS :
(Voir à l'endos)

STANDING SENATE COMMITTEE ON
FOREIGN AFFAIRS AND INTERNATIONAL TRADE

The Honourable A. Raynell Andreychuk, *Chair*

The Honourable Anne C. Cools, *Deputy Chair*

and

The Honourable Senators:

Ataullahjan	Housakos
Cordy	Massicotte
Cormier	Ngo
Dawson	Oh
* Day (or Mercer)	Saint-Germain
Greene	* Smith (or Martin)
* Harder, P.C. (or Bellemare), (or Mitchell)	* Woo (or Saint-Germain)

*Ex officio members

(Quorum 4)

Change in membership of the committee:

Pursuant to rule 12-5 and to the order of the Senate of November 7, 2017, membership of the committee was amended as follows:

The Honourable Senator Cormier replaced the Honourable Senator Bovey (*December 12, 2017*).

COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT DES AFFAIRES
ÉTRANGÈRES ET DU COMMERCE INTERNATIONAL

Présidente : L'honorable A. Raynell Andreychuk

Vice-présidente : L'honorable Anne C. Cools

et

Les honorables sénateurs :

Ataullahjan	Housakos
Cordy	Massicotte
Cormier	Ngo
Dawson	Oh
* Day (ou Mercer)	Saint-Germain
Greene	* Smith (ou Martin)
* Harder, C.P. (ou Bellemare), (ou Mitchell)	* Woo (ou Saint-Germain)

* Membres d'office

(Quorum 4)

Modification de la composition du comité :

Conformément à l'article 12-5 du Règlement et à l'ordre adopté par le Sénat le 7 novembre 2017, la liste des membres du comité est modifiée, ainsi qu'il suit :

L'honorable sénateur Cormier a remplacé l'honorable sénatrice Bovey (*le 12 décembre 2017*).

MINUTES OF PROCEEDINGS

OTTAWA, Wednesday, December 13, 2017
(80)

[*English*]

The Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade met this day at 4:18 p.m., in room 160-S, Centre Block, the chair, the Honourable A. Raynell Andreychuk, presiding.

Members of the committee present: The Honourable Senators Andreychuk, Ataullahjan, Cools, Cormier, Dawson, Greene, Housakos, Ngo, Oh and Saint-Germain (10).

In attendance: Natalie Mychajlyszyn and Marion Ménard, Analysts, Parliamentary Information and Research Services, Library of Parliament.

Also present: The official reporters of the Senate.

Pursuant to the order of reference adopted by the Senate on Thursday, October 26, 2017, the committee continued its study on the impact and utilization of Canadian culture and arts in Canadian foreign policy and diplomacy, and other related matters. (*For complete text of the order of reference, see proceedings of the committee, Issue No. 34.*)

WITNESS:

As an individual:

Jeremy Kinsman, Former Ambassador of Canada (by video conference).

The chair made a statement.

Mr. Kinsman made a statement and answered questions.

At 4:47 p.m., the committee adjourned to the call of the chair.

ATTEST:

OTTAWA, Thursday, December 14, 2017
(81)

[*English*]

The Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade met this day at 10:35 a.m., in room 160-S, Centre Block, the chair, the Honourable A. Raynell Andreychuk, presiding.

Members of the committee present: The Honourable Senators Andreychuk, Ataullahjan, Cools, Cordy, Cormier, Greene, Massicotte, Ngo, Oh and Saint-Germain (10).

In attendance: Natalie Mychajlyszyn and Marion Ménard, Analysts, Parliamentary Information and Research Services, Library of Parliament.

Also present: The official reporters of the Senate.

PROCÈS-VERBAUX

OTTAWA, le mercredi 13 décembre 2017
(80)

[*Traduction*]

Le Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international se réunit aujourd'hui, à 16 h 18, dans la pièce 160-S de l'édifice du Centre, sous la présidence de l'honorable A. Raynell Andreychuk (*présidente*).

Membres du comité présents : Les honorables sénateurs Andreychuk, Ataullahjan, Cools, Cormier, Dawson, Greene, Housakos, Ngo, Oh et Saint-Germain (10).

Également présentes : Natalie Mychajlyszyn et Marion Ménard, analystes, Service d'information et de recherche parlementaires, Bibliothèque du Parlement.

Aussi présents : Les sténographes officiels du Sénat.

Conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le jeudi 26 octobre 2017, le comité poursuit son étude sur l'impact de la culture et des arts canadiens sur la politique étrangère et la diplomatie du Canada ainsi que leur utilisation dans ces domaines, et d'autres questions connexes. (*Le texte intégral de l'ordre de renvoi figure au fascicule n° 34 des délibérations du comité.*)

TÉMOIN :

À titre personnel :

Jeremy Kinsman, ancien ambassadeur du Canada (par vidéoconférence).

La présidente prend la parole.

M. Kinsman fait une déclaration, puis répond aux questions.

À 16 h 47, la séance est levée jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ :

OTTAWA, le jeudi 14 décembre 2017
(81)

[*Traduction*]

Le Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international se réunit aujourd'hui, à 10 h 35, dans la pièce 160-S de l'édifice du Centre, sous la présidence de l'honorable A. Raynell Andreychuk (*présidente*).

Membres du comité présents : Les honorables sénateurs Andreychuk, Ataullahjan, Cools, Cordy, Cormier, Greene, Massicotte, Ngo, Oh et Saint-Germain (10).

Également présentes : Natalie Mychajlyszyn et Marion Ménard, analystes, Service d'information et de recherche parlementaires, Bibliothèque du Parlement.

Aussi présents : Les sténographes officiels du Sénat.

Pursuant to the order of reference adopted by the Senate on Thursday, October 26, 2017, the committee continued its study on the impact and utilization of Canadian culture and arts in Canadian foreign policy and diplomacy, and other related matters. (*For complete text of the order of reference, see proceedings of the committee, Issue No. 34.*)

WITNESSES:

As individuals:

Daryl Copeland, Senior Fellow, Canadian Global Affairs Institute;

Gaston Barban, Former Canadian Diplomat.

The chair made a statement.

Mr. Barban made a statement.

Mr. Copeland made a statement and, together with Mr. Barban, answered questions.

At 11:57 a.m., the committee adjourned to the call of the chair.

ATTEST:

Conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le jeudi 26 octobre 2017, le comité poursuit son étude sur l'impact de la culture et des arts canadiens sur la politique étrangère et la diplomatie du Canada ainsi que leur utilisation dans ces domaines, et d'autres questions connexes. (*Le texte intégral de l'ordre de renvoi figure au fascicule n° 34 des délibérations du comité.*)

TÉMOINS :

À titre personnel :

Daryl Copeland, agrégé supérieur de recherche, Institut canadien des affaires mondiales;

Gaston Barban, ancien diplomate canadien.

La présidente prend la parole.

M. Barban fait une déclaration.

M. Copeland fait une déclaration puis, avec l'aide de M. Barban, répond aux questions.

À 11 h 57, la séance est levée jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ :

La greffière du comité,

Marie-Eve Belzile

Clerk of the Committee

EVIDENCE

OTTAWA, Wednesday, December 13, 2017

The Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade met this day at 4:18 p.m. to study the impact and utilization of Canadian culture and arts in Canadian foreign policy and diplomacy, and other related matters.

Senator A. Raynell Andreychuk (*Chair*) in the chair.

[*English*]

The Chair: I will call the meeting of the Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade to order. I'm Senator Andreychuk, the chair of the committee. I will ask the members present — some are still coming in — to identify yourselves.

Senator Ataullahjan: Senator Salma Ataullahjan from Ontario.

Senator Greene: Stephen Greene, Nova Scotia.

Senator Ngo: Senator Ngo from Ontario.

[*Translation*]

Senator Cormier: René Cormier from New Brunswick.

[*English*]

The Chair: I will introduce Senator Dawson from Quebec, who is on our steering committee, as he enters the room. Other committee members will be joining us shortly.

The committee has been authorized by the Senate to study the impact and utilization of Canadian culture and arts in Canadian foreign policy and diplomacy, and other related matters. Under this mandate, the committee will hear today from Mr. Jeremy Kinsman, a former ambassador of Canada, amongst many other portfolios that he has held throughout his long and distinguished career.

Mr. Kinsman served for over 40 years with the Canadian Foreign Service. His ambassadorial posts were in Moscow and Rome, as High Commissioner in London, and as Ambassador to the European Union in Brussels. He is also a distinguished visiting diplomat at the Ryerson University since 2010.

TÉMOIGNAGES

OTTAWA, le mercredi 13 décembre 2017

Le Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international se réunit aujourd'hui, à 16 h 18, afin de poursuivre son étude sur l'impact de la culture et des arts canadiens sur la politique étrangère et la diplomatie du Canada ainsi que leur utilisation dans ces domaines, et d'autres questions connexes.

La sénatrice A. Raynell Andreychuk (*présidente*) occupe le fauteuil.

[*Traduction*]

La présidente : Je déclare ouverte cette séance du Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international. Je suis la sénatrice Andreychuk, présidente du comité. Je demanderais aux membres présents de se présenter. D'autres arriveront sous peu.

La sénatrice Ataullahjan : Sénatrice Salma Ataullahjan, Ontario.

Le sénateur Greene : Stephen Greene, Nouvelle-Écosse.

Le sénateur Ngo : Je suis le sénateur Ngo et je viens de l'Ontario.

[*Français*]

Le sénateur Cormier : René Cormier, du Nouveau-Brunswick.

[*Traduction*]

La présidente : Je vous présente aussi le sénateur Dawson, du Québec, qui fait partie de notre comité de direction et qui est en train d'entrer dans la pièce. D'autres membres du comité se joindront à nous sous peu.

Le comité a reçu l'autorisation du Sénat d'étudier l'impact de la culture et des arts canadiens sur la politique étrangère et la diplomatie du Canada ainsi que leur utilisation dans ces domaines, et d'autres questions connexes. Conformément à ce mandat, le comité entendra aujourd'hui M. Jeremy Kinsman, ancien ambassadeur du Canada, qui a occupé ce poste parmi bien d'autres pendant sa longue et illustre carrière.

M. Kinsman a travaillé plus de 40 ans au sein du Service extérieur canadien. Il a occupé les postes d'ambassadeur à Moscou et à Rome, a été haut-commissaire à Londres, puis ambassadeur auprès de l'Union européenne, à Bruxelles. C'est également un éminent diplomate invité à l'Université Ryerson depuis 2010.

Mr. Kinsman is appearing by video conference from San Francisco. I presume there isn't the snow that there is in Ottawa.

Mr. Kinsman, can you hear me?

Jeremy Kinsman, Former Ambassador of Canada, as an individual: I can hear you perfectly, senator, and it's very nice to see you again. I don't know if such personal familiarities are permitted in this formal setting, but I send you my wishes.

The Chair: Thank you very much. I'm pleased that you're appearing before us.

You know our topic. We are looking for advice and experiences on cultural diplomacy, how it has been utilized in the past within the foreign service and elsewhere and any recommendations for the future with respect to an ever-evolving Canada and an ever-evolving world.

Your expertise and advice is being called on. The floor is yours to make opening statements and then we can proceed to questions. Welcome to the committee.

Mr. Kinsman: Thank you very much, senator.

[*Translation*]

I will not speak French, but since I am from Montreal I will answer questions in French.

[*English*]

I am at the Canadian Consulate in San Francisco. I thank them for enabling me to do this because I have duties at the University of California tonight.

I am not here because of what I do now. I imagine, as you said, I'm here because of what I used to do, what I have done. I'm happy to try to satisfy your question and give you modest, humble advice from my experience.

My experience includes having been five years the Assistant Deputy Minister for Culture and Broadcasting at the Department of Communications, the predecessor of the Department of Canadian Heritage. In fact, our sector became Canadian Heritage with the addition of citizenship things from Secretary of State.

So I have a point of view of both the user as an ambassador to G8 countries, where we have had our largest cultural and arts programs, and also as having been in charge of the sector at the department which is best able to resource the creative skills of

M. Kinsman comparait par vidéoconférence depuis San Francisco. Je présume qu'on ne trouve pas là-bas toute la neige qu'il y a ici, à Ottawa.

Monsieur Kinsman, m'entendez-vous?

Jeremy Kinsman, ancien ambassadeur du Canada, à titre personnel : Je vous entends parfaitement, sénatrice, et je suis très heureux de vous revoir. Je ne sais pas si ces familiarités sont permises dans ce contexte formel, mais je vous envoie mes meilleurs vœux.

La présidente : Merci infiniment. Je suis contente que vous comparaisiez devant nous.

Vous connaissez votre sujet. Nous voulons entendre vos conseils et bénéficier de votre expérience sur la diplomatie culturelle, son utilisation par le service extérieur et d'autres acteurs, puis recueillir vos recommandations sur l'avenir de la diplomatie culturelle dans un Canada et un monde en constante évolution.

Nous nous en remettons à vos conseils et à votre compétence. La parole est à vous pour votre déclaration préliminaire, après quoi nous vous poserons des questions. Je vous souhaite la bienvenue au comité.

M. Kinsman : Merci beaucoup, sénatrice.

[*Français*]

Je ne vais pas parler en français, mais je suis originaire de Montréal, et je répondrai aux questions en français.

[*Traduction*]

Je me trouve au consulat du Canada à San Francisco. Je remercie son personnel de me permettre de comparaître ainsi, parce que j'ai des engagements à respecter ce soir à l'Université de la Californie.

Je ne suis pas ici en raison de ce que je fais maintenant. J'imagine, comme vous l'avez dit, que je suis ici en raison de ce que j'ai fait dans le passé. Je serai heureux d'accéder à votre demande et de vous prodiguer mes humbles conseils à la lumière de mon expérience.

Parmi mes expériences passées, j'ai été pendant cinq ans sous-ministre adjoint des Communications responsable du portefeuille des affaires culturelles et de la radiodiffusion au ministère qui s'appelle aujourd'hui Patrimoine canadien. En fait, notre secteur est devenu Patrimoine canadien, et il s'y est ajouté quelques éléments de citoyenneté du Secrétariat d'État.

J'ai donc à la fois un point de vue d'utilisateur, à titre d'ancien ambassadeur dans des pays du G8, où nous menions nos plus vastes programmes en matière d'arts et de culture, et celui d'ancien responsable du secteur ministériel le plus en mesure de

Canadians to send them abroad. I've also been at two American universities for the last 10 years, and I can speak to you of that experience with respect to support for Canadian studies. So let's get started.

Personally, I have to tell you that I can't think of a more important topic for your committee. Foreign policy focuses on crises of the day, whether it's North Korea or Venezuela or the Rohingya, because we care and because it's important. But we're not going to be decisive in those things. This topic and how we project ourselves in the world is about us. It's not about somebody else, and we can be decisive.

We need to do it as Canadians, Madam Chair, precisely because though we're a vast country in demography and cultural impact, we're still relatively modest. We can't depend, as the United States does, on the market to do our job in projecting Canadian reality.

The other reason we have to do it strenuously is something that you said, as I did see your hearings last week by video. You pointed out that very often the view of Canada that others have no longer corresponds to our realities. I think you used the word "myth." That is absolutely true. It's an uphill climb, and I can give you examples about that.

We shouldn't have myths about ourselves. There is a set of rankings in international diplomacy called the Good Country rankings. The Good Country rankings don't show us off to be exactly the stars in the world we think we are. We're well liked, and I think that now most people understand the virtues, values and relevance of Canada's management of pluralism and diversity. But on the things that we're talking about, for example, in culture we rank, in the opinion of others, twenty-fifth in the world; in science and technology, twenty-ninth. And this will break your hearts. Our DNA is supposed to be international peace and security, and we rank forty-first. My point is that we have a job to do.

When I was doing it as ambassador, it was the golden age. In 1995, culture, cultural policy and public diplomacy were identified as being the third pillar of Canadian foreign policy. During those years we were actually very effective, and I will describe how it worked.

Unfortunately, in the last decade that was stripped away. Funding and support for the projection of Canadian culture and even to a large extent public diplomacy was removed. We can look at that.

mettre à profit les compétences créatives des Canadiens en les envoyant à l'étranger. J'ai également travaillé pour deux universités américaines au cours des 10 dernières années, ce qui m'amènera à vous parler aussi un peu de l'appui aux études canadiennes. Sur ce, commençons.

Personnellement, je dois vous dire que je ne vois aucun sujet plus important pour votre comité. La politique étrangère est axée sur les crises d'actualité, qu'on pense à la situation en Corée du Nord, au Venezuela ou à la crise des Rohingyas, parce que nous nous en soucions et parce que c'est important, mais nous n'avons pas vraiment de pouvoir de décision à ce chapitre. À l'inverse, la diplomatie culturelle et la façon dont nous nous projetons dans le monde ne dépendent que de nous. Personne d'autre ne s'en chargera à notre place, et nous pouvons prendre nos propres décisions.

C'est aux Canadiens qu'il revient de s'en occuper, madame la présidente, précisément parce que malgré l'étendue de notre pays, notre démographie et notre impact culturel demeurent relativement modestes. Nous ne pouvons pas, comme les États-Unis, nous fier au marché pour projeter la réalité canadienne à notre place.

Par ailleurs, vous avez déjà évoqué l'autre raison pour laquelle nous devons le faire sans relâche. J'ai suivi vos audiences de la semaine dernière par webdiffusion. Vous avez mentionné que très souvent, la perception que les autres ont du Canada ne correspond plus à nos réalités. Je pense que vous avez utilisé le mot « mythe ». C'est tout à fait vrai. Nous devons constamment nous battre, et je peux vous en donner des exemples.

Nous ne devons pas cultiver les mythes sur nous-mêmes. Il y a un classement des pays en diplomatie internationale qu'on appelle le classement des bons pays. Or, nous ne trônons pas exactement au sommet de ce classement, comme nous semblons le croire. On nous aime bien, et je pense que la plupart des gens comprennent les valeurs du Canada et sa pertinence dans la gestion du pluralisme et de la diversité. Mais pour ce qui est de l'objet de votre étude d'aujourd'hui, la culture, nous nous classons, selon le regard des autres, au 25^e rang au monde; en sciences et technologie, nous occupons le 29^e rang. Et vous aurez le cœur brisé d'entendre qu'alors que la paix et la sécurité internationales sont censées nous couler dans les veines, nous figurons au 41^e rang à ce chapitre. Bref, je crois que nous avons du pain sur la planche.

Quand j'étais ambassadeur, c'était le bon temps. En 1995, la culture, la politique culturelle et la diplomatie publique constituaient le troisième pilier de la politique étrangère du Canada. Nous étions alors très efficaces à ce chapitre, et je vais vous décrire comment.

Malheureusement, tout cela s'est effrité au cours des 10 dernières années. Le financement et le soutien à la diffusion de la culture canadienne et même dans une large mesure, à la

One of the things I'd like to address, Madam Chair, is I also noticed that you asked a very pertinent question last week. You said that it seems to different people it means different things. You're absolutely right. It generally means what they do, but the fact is that culture and public diplomacy are completely inseparable. We support our trade goals through projecting our reality on our values. It's a search for influence on behalf of our interests and nothing could be more important. We can't achieve our goals internationally unless we have influence. Let me underline that soft power is not a substitute for hard power; it's a complement. You can't do one without having a certain amount of the other to have credibility.

Lastly — my last few caveats — it is not about what the government does; it's what Canadian people do. Diplomacy is public because its characteristic is that it is people to people. What we are doing with public diplomacy and with cultural policy abroad and arts policy abroad, we are projecting the best that Canadians can show. It has to be authentic to work and it always is.

Moreover, it is not always elitist; it's not always lofty. You mentioned, as I recall, what would happen if a choir from a high school in Saskatchewan showed up. Well, they would show up and they would be showcased. They would be showcased because what they show is sincerity, energy and a Canadian approach towards the future.

Let me try and tell you how interactive this is. Our realities, our values, our creativity, our sense of capacity for innovation are all bound up together. When I was Ambassador to Italy, the large Italian telecommunications sphere was being privatized. Canadian companies of excellence and significant size — then Nortel, Research in Motion, BCEInternational — were bidding to be participants in that process, but the Italian audience did not associate Canada with technology.

How did we get it across? We got it across with the help of Robert Lepage, Rhombus Media's movies about Glenn Gould. Pinchas Zukerman, the conductor of the National Arts Centre Orchestra, was in Florence. We got it across by doing high-speed Internet master classes with him back to North America. We showcased those things and demonstrated that when it came to technology and creativity, Canada was innovative, was forward-looking and that we had solutions. Again, I can't think of anything more important that we can do.

diplomatie publique ont été éliminés. Regardons tout cela de plus près.

Je mentionne d'ailleurs, madame la présidente, que j'ai remarqué une question très pertinente que vous avez posée la semaine dernière. Vous avez dit que ces concepts semblaient avoir une signification différente pour différentes personnes. Vous avez tout à fait raison. Ils renvoient habituellement à ce qu'on fait, mais la culture et la diplomatie publique sont parfaitement indissociables. Nous défendons nos objectifs commerciaux par la projection de notre réalité et de nos valeurs. C'est une quête d'influence au nom de nos intérêts, et rien ne saurait être plus important. Nous ne pourrions pas atteindre nos objectifs à l'international si nous n'exerçons aucune influence. Permettez-moi de souligner que le pouvoir de convaincre ne se substitue pas au pouvoir de la force, il s'y conjugue. Un seul ne suffit pas, il faut un peu de l'autre pour avoir un peu de crédibilité.

Enfin, et ce sont mes dernières réserves, ce n'est pas ce que le gouvernement fait qui compte, mais ce que la population canadienne fait. La diplomatie est nécessairement publique puisqu'elle se fait de personne à personne. Grâce à la diplomatie publique et à notre politique culturelle à l'étranger, à notre politique des arts à l'étranger, nous projetons le meilleur visage des Canadiens. Ce doit être un travail authentique, et ce l'est toujours.

De plus, la diplomatie n'est pas toujours élitiste, elle n'est pas toujours noble. Si je me rappelle bien, vous vous demandiez ce qui se passerait si une chorale d'une école secondaire de la Saskatchewan se présentait. Eh bien, on présenterait ce qu'elle fait. On le présenterait, parce que cela ferait montre de sincérité, de l'énergie et des valeurs canadiennes dans la façon d'envisager l'avenir.

J'aimerais essayer de vous dire à quel point c'est interactif. Nos réalités, nos valeurs, notre créativité, notre sentiment de pouvoir innover sont tous interreliés. Quand j'étais ambassadeur en Italie, toute la sphère des télécommunications italiennes était privatisée. Des entreprises canadiennes de pointe et de taille importante comme Nortel, Research in Motion et BCE International, soient les grands noms de l'époque, voulaient en profiter, mais les Italiens n'associaient pas le Canada à la technologie.

Comment avons-nous réussi à tirer notre épingle du jeu? Nous avons réussi à le faire à l'aide de Robert Lepage, des films de Rhombus Media sur Glenn Gould. Pinchas Zukerman, qui dirigeait alors l'Orchestre du Centre national des Arts, se trouvait à Florence. Nous avons réussi à le faire grâce à des classes de maître sur l'Internet haute vitesse avec lui en Amérique du Nord. Nous leur avons montré ce que nous pouvions faire en matière de technologie et de créativité, nous leur avons montré que le Canada savait faire preuve d'innovation, d'avant-gardisme et

What is the instrument of delivery? It is through our missions and consulates abroad.

Britain, which does soft power probably better than anybody, has the invaluable asset of BBC World Service. We used to have CBC International Service, but it, alas, was closed.

I listened to the presentations by the good officers of Global Affairs and Heritage the other day, and I had a lot of empathy for them. I worked at Heritage, or its predecessor, for several years, and I know that they feel a sense of real belief about what we're talking about. They have been given money now, funds to replace the scorched-earth landscape that they came in on, that this government came in on. And I'm not being political; I'm just being historical. But their problem is that they don't, obviously, have the network. They can't deliver abroad.

They have the contacts with the associations, with what I used to call "the community." All of the companies, the arts companies, they have that, but they have to connect that to the network to radiate it abroad.

So does the Canada Council for the Arts. The Canada Council has the contacts that are inimitable with the artists themselves. They send artists abroad on residencies, but they send them abroad with priorities and mandates that are somewhat different than what we're talking about, which is projecting Canadian creativity and capacity to gain influence.

Who is responsible for that? That's Global Affairs Canada. Global Affairs Canada controls the missions. However, as the spokesman — a fine fellow — mentioned last week, they don't have any contacts in the artistic community. You have to put those things together.

The standard way Ottawa works is that you create working groups of the different departments. That works only to a point.

Other solutions have been proposed. I refer you a long way back to the Applebaum-Hébert report of 1982, which was an extremely important report on the foundations of Canadian culture, the first since the Massey commission. In order to deal with the task that you have, which you've identified — those challenges — they recommended the creation of an independent, stand-alone agency that would bring together the relevant parts of those three partners the way the British Council does to operate effectively.

trouver des solutions. Encore une fois, il n'y a rien de plus important qui me vienne à l'esprit.

Comment pouvons-nous transmettre le message? Par nos missions et nos consulats à l'étranger.

La Grande-Bretagne, dont le pouvoir de persuasion est probablement sans égal, a l'incroyable avantage de pouvoir compter sur les services mondiaux de la BBC. Nous avons auparavant le Service international de la SRC, mais hélas, il a été fermé.

J'ai écouté les témoignages des bons fonctionnaires d'Affaires mondiales et de Patrimoine canadien l'autre jour, et j'avais beaucoup d'empathie pour eux. J'ai travaillé à Patrimoine, au ministère qui l'a précédé, pendant plusieurs années, et je sais qu'ils croient profondément en ce qu'ils disent. On vient de leur octroyer de l'argent, des fonds pour remplacer les terres brûlées qui dominaient à leur arrivée, à l'arrivée du nouveau gouvernement. Je ne suis pas en train de prendre position politiquement, mais de présenter une réalité historique. Leur problème, c'est qu'évidemment, ils n'ont plus de réseau. Ils ne peuvent pas diffuser le message à l'étranger.

Ils ont des contacts avec les associations que j'appelais autrefois « la communauté ». Ils ont accès à toutes les sociétés d'art, mais ils ont besoin du réseau pour diffuser leurs œuvres à l'étranger.

C'est la même chose pour le Conseil des arts du Canada. Le Conseil des arts du Canada a des contacts sans pareil avec les artistes eux-mêmes. Il envoie des artistes à l'étranger en résidence, mais leur confie des priorités et des mandats quelque peu différents de ce dont nous parlons ici, il ne s'agit pas de projeter la créativité et la compétence du Canada pour gagner en influence.

Qui en aurait la responsabilité? Affaires mondiales Canada. C'est le ministère des Affaires mondiales du Canada qui dirige les missions. Cependant, comme leur porte-parole, un homme d'une grande qualité, l'a mentionné la semaine dernière, il n'a pas de contacts avec la communauté artistique. Il faut bâtir des ponts entre tous les acteurs.

La façon de faire classique à Ottawa consiste à créer des groupes de travail constitués de représentants de différents ministères. Cela ne fonctionne que jusqu'à un certain point.

D'autres solutions ont été proposées. Je vous ramène longtemps en arrière, à 1982, à l'époque du rapport Applebaum-Hébert, un rapport extrêmement important sur les fondements de la culture canadienne, le premier produit après la commission Massey. Pour s'acquitter de la tâche qui vous occupe, pour relever les défis que vous étudiez aujourd'hui, ce rapport recommandait la création d'un organisme indépendant qui rassemblerait les éléments pertinents de ces trois partenaires, un peu comme le fait le British Council avec beaucoup d'efficacité.

I can talk about that with you, if that is of interest. If that doesn't work — the Applebaum-Hébert recommendation wasn't accepted back then because departments ferociously resisted the loss of turf, in a sense, and there was not strenuous leadership from the government to make it happen — then you can work the present system, but it has to be done from the top.

The notion that culture is the third pillar of foreign policy fell away in 2005. It wasn't actually the Harper government that wrote it out of foreign policy; it was the Martin government, to tell you the truth. What the Harper government did was completely strip culture abroad of any funding; and Foreign Affairs — DFAIT, as it was called — lost its programs.

May I mention one program that was lost? I find that, working at universities in the United States, I can see the negative effects. We had a wonderful program that some of you have probably heard about, which was support for Canadian studies abroad. In 2005, the year before it was eliminated by removal of the \$12 million from DFAIT's budget to support it, that program was present in 50 countries in the world and was reaching 5,000 scholars.

Along with it, there was a faculty enrichment program. What was it doing? It was supporting Canadian studies, especially in the United States where, God knows, we have a challenge today in communicating to people about the benefits of North America and of NAFTA. It enabled scholars to take a Canadian experience — public health care, environmental issues, immigration, diversity, oil and gas — whatever the issue is, and to develop a Canadian module for insertion when teaching a course on these functional topics. It was absolutely invaluable.

These Canadian studies programs in many universities were not wholly dependent on the Canadian government for funding, but they were substantively dependent. The removal of that funding, unfortunately, wrecked several programs that I could mention to you.

I do not know why it has not been restored. The Minister of Heritage has been given a significant amount of money to deploy, perhaps because the word "education" is in it; I am not sure. But I would recommend this to you as a very specific topic to bring up.

You asked for advice. The best advice I can give you is that this will only work if it comes from the top, if it comes from the top of the public service, if deputy ministers identify this as a priority and if they make this happen.

Je peux vous en parler, si cela vous intéresse. Si cela ne fonctionne pas — et je rappelle que la recommandation Applebaum-Hébert n'avait pas été acceptée à l'époque parce que les ministères résistaient avec force à toute perte de terrain, d'une certaine façon, et que le gouvernement n'a pas su faire preuve du leadership nécessaire pour rendre la chose possible —, alors vous pouvez utiliser le système actuel, mais la directive devra venir d'en haut.

L'idée selon laquelle la culture serait le troisième pilier de la politique étrangère a vacillé en 2005. Ce n'est pas le gouvernement Harper qui l'a écartée de la politique étrangère, mais le gouvernement Martin, pour tout vous dire. Pour sa part, le gouvernement Harper a éliminé tout le financement accordé à la diffusion de la culture à l'étranger, et les Affaires étrangères — qu'on appelait à l'époque le MAECI — ont perdu leurs programmes.

Puis-je vous mentionner l'un des programmes qui est disparu? J'en vois les effets négatifs lorsque je travaille dans les universités américaines. Nous avons un programme fantastique dont certains d'entre vous avez probablement déjà entendu parler, qui offrait un soutien aux études canadiennes à l'étranger. En 2005, l'année avant qu'il ne soit éliminé par la suppression des 12 millions de dollars prévus dans le budget du MAECI pour le financer, ce programme était déployé dans 50 pays et touchait 5 000 universitaires.

Parallèlement, il y avait un programme d'enrichissement des facultés. À quoi servait-il? Il appuyait les programmes d'études canadiennes, particulièrement aux États-Unis, où l'on peut voir aujourd'hui à quel point il est difficile de communiquer à la population les avantages de l'Amérique du Nord et de l'ALENA. Il permettait aux professeurs de s'inspirer d'une expérience canadienne — en santé publique, en environnement, en immigration, en diversité, en exploitation pétrolière et gazière, peu importe — et de concevoir un module canadien à insérer au plan de cours sur le sujet. C'était d'une aide inestimable.

Non seulement les programmes d'études canadiennes offerts dans beaucoup d'universités dépendaient exclusivement du financement du gouvernement canadien, mais ils en dépendaient pour le contenu. L'annulation de ce financement a malheureusement causé la disparition de plusieurs programmes que je pourrais vous citer.

Je ne sais pas pourquoi il n'a pas été rétabli. La ministre du Patrimoine a reçu des sommes importantes à déployer, mais c'est peut-être parce que le mot « éducation » n'y figure pas, je ne sais pas trop. Chose certaine, je vous recommanderais vivement de le proposer.

Vous me demandez mes conseils. Le meilleur conseil que je puisse vous donner, c'est qu'un changement ne sera possible que s'il vient d'en haut, de la haute hiérarchie de la fonction publique; il faut que les sous-ministres s'en fassent une priorité et qu'ils s'emploient à la réaliser.

Right now in Global Affairs, I think the amount of money identified last week for missions is \$1.7 million for 175 missions. If you do the math, you can see that is a pathetic amount.

If you compare the amount of funds that we are placing at the disposal of our missions and departments in our interests to those that Britain, France, Germany, Italy or Spain spend with their institutes and mechanisms, in multiples of 12 and 15 more than us — even after the infusion of new funding whose effects we haven't seen — you'll see that we are behind the game.

Diplomacy isn't what it used to be. It has changed absolutely irrevocably. It is now public. What does "public" mean? It means transparent. It means people to people. It means it's open and competitive, and we have to compete.

The most important thing that I can remind you of — though I'm sure you don't need it — is that public diplomacy speaks about our values. Back in the 1990s and the decade afterward, we gave countless seminars on diversity in Canada to countries that were looking for answers. That kind of advice is of enormous profile and it assists our reputation and credibility for a whole scope of other interests, including promoting our innovative, technologically advanced cultural industries. The arts directly support industry in people's minds, but the most important thing is that the people who do it are Canadians. We deploy Canadians out there — in panels, in festivals. We showcase their talents. And we present to countries — some of which are stressed, some of which are tired — the kind of optimism, energy and innovation that should make our reputation for decades to come.

I can answer questions on any of this. I'm sorry to be so general, but time is short. Thank you very much.

The Chair: Thank you. You've covered a lot of ground — I'm thankful for that — and put it into some historical context of the department.

[*Translation*]

Senator Cormier: Thank you very much. I will ask my question in French, Mr. Kinsman. First of all, thank you for your very eloquent remarks.

To put my question into context, I am a new senator from the arts and culture sector, and I have extensive experience as an artist in theatre and music internationally. I have taken part in

À l'heure actuelle, je pense que le budget établi la semaine dernière pour les missions d'Affaires mondiales Canada s'élève à 1,7 million de dollars pour 175 missions. Si vous faites le calcul, vous verrez que c'est pathétique.

Si vous comparez les fonds mis à la disposition de nos missions et de nos ministères pour défendre nos intérêts à ceux que la Grande-Bretagne, la France, l'Allemagne, l'Italie ou l'Espagne accordent à leurs instituts et à leurs mécanismes (des sommes de 12 à 15 fois plus élevées qu'ici), vous verrez que nous tirerons toujours de l'arrière, même après l'injection de ces nouveaux fonds dont nous n'avons pas encore vu les effets.

La diplomatie n'est plus ce qu'elle a déjà été. Elle a changé de façon absolument irrévocable. Elle est désormais du domaine public. Qu'entend-on par « public »? La transparence. Cela signifie qu'elle se fait de personne à personne. Cela signifie que c'est désormais une activité ouverte et concurrentielle et que nous devons rivaliser avec les autres.

La chose la plus importante que je puisse vous rappeler, même si je suis certain que ce ne soit pas nécessaire, c'est que la diplomatie publique sert à défendre nos valeurs. Dans les années 1990 et la décennie qui a suivi, nous avons donné d'innombrables séminaires sur la diversité au Canada à des représentants d'autres pays à la recherche de réponses. Ce genre de conseil nous procure énormément de visibilité, en plus de renforcer notre réputation et notre crédibilité de toutes sortes d'autres façons; il nous permet même de faire la promotion de nos industries culturelles novatrices et technologiquement avancées. Les arts contribuent directement à appuyer l'industrie dans l'esprit des gens, mais le plus important, c'est que les créateurs eux-mêmes sont canadiens. Nous déployons des Canadiens à l'étranger, dans des tables rondes, dans des festivals. Nous affichons leurs talents et c'est ainsi que nous présentons aux autres pays, dont certains sont stressés, dont certains sont fatigués, l'optimisme, l'énergie et l'innovation qui devraient nous caractériser pendant les décennies à venir.

Je peux répondre à toutes vos questions sur ces divers sujets. Je m'excuse d'être si général, mais le temps me manque. Merci beaucoup.

La présidente : Merci. Vous avez ratissé très large, et je vous en remercie, d'ailleurs. Vous nous avez présenté le contexte historique du ministère.

[*Français*]

Le sénateur Cormier : Merci beaucoup. Je vais vous poser ma question en français, monsieur Kinsman. Avant tout, je vous remercie pour vos propos très éloquentes.

Pour donner un peu de contexte à ma question, je suis un nouveau sénateur issu du domaine des arts et de la culture, et j'ai abondamment travaillé sur la scène internationale comme artiste au théâtre et dans la musique. J'ai participé à des missions

international public diplomacy missions and have worked with embassies to serve our country by presenting works.

You said that diplomacy and the culture sector have changed tremendously today. There are multiple networks at various levels as regards government decisions. So we have broad cultural policies, and there are many parallel networks that give our country an international presence.

I would like to hear your thoughts on the issue of cooperation among embassies and the challenges that embassies currently face in being aware of these networks and using them wisely to have greatest impact possible in cultural diplomacy.

Mr. Kinsman: Thank you, Senator Cormier. You are getting to the technical heart of the issue.

I am a bit distracted because I am hearing the interpretation into English at the same time. It is distracting. May I answer your question in English?

[*English*]

Senator Cormier: Absolutely.

Mr. Kinsman: Do not underestimate the curiosity and the dedication of the people who work in our embassies. They're not in contact with your community day to day, but they're aware.

Most of the great things we do, senator, emerge because opportunities arise. For example, we used to, in Italy, use a technique called *Giornate Canadese*, Canada Days. We would bring people, like the arts companies you have been involved with, together with Canadian high-tech companies, together with other potential showcase Canadian personnel from universities, and we would do two or three or four days in a given city.

How did we get the companies? We got the companies because Robert Lepage was in Sicily, or the National Arts Centre was in Florence when we were doing these things.

Somebody knew a wonderful woman, Almeta Speaks, a beautiful blues singer who sang at the bar in the Ritz Hotel in Paris, and we got her in.

Canadian Brass was on a tour. When we brought in technical companies, we brought in the companies that could bring something to an audience of real interest to them.

internationales qui visaient la diplomatie publique. J'ai eu à travailler avec les ambassades pour servir notre pays en présentant des œuvres.

Aujourd'hui, vous l'avez dit, la diplomatie et le monde culturel ont énormément changé. La multitude de réseaux qui existent se situent à différents niveaux en ce qui a trait aux décisions qui sont prises par le gouvernement. Donc, on a nos grandes politiques culturelles, et il existe beaucoup de réseaux parallèles qui permettent à notre pays d'être présent sur la scène internationale.

J'aimerais vous entendre au sujet de cette question de collaboration entre les ambassades et des défis que les ambassades rencontrent actuellement en ce qui a trait à leur capacité à prendre connaissance de ces réseaux et à les utiliser à bon escient pour avoir le meilleur impact possible dans le secteur de la diplomatie culturelle.

M. Kinsman : Je vous remercie, sénateur Cormier. Vous touchez là le fond de la technicité de la question.

Je suis un peu dérangé, parce que j'entends l'interprétation en anglais en même temps. C'est dérangeant. Me permettez-vous de vous répondre en anglais?

[*Traduction*]

Le sénateur Cormier : Absolument.

M. Kinsman : Ne sous-estimez pas la curiosité et le dévouement des personnes qui travaillent dans nos ambassades. Elles ne sont peut-être pas en contact avec votre communauté au quotidien, mais elles sont très conscientes de son existence.

La plupart des grandes choses que nous faisons, sénateur, émergent grâce aux possibilités qui se présentent. Par exemple, on utilisait en Italie une technique appelée *Giornate Canadese*, qui signifie « journées canadiennes ». On invitait alors toutes sortes de personnes, certaines venant des sociétés d'art avec lesquelles vous travailliez, d'autres venant d'entreprises canadiennes de haute technologie, d'autres encore venant des universités, pour montrer toutes sortes de recherches prometteuses, et nous organisions deux, trois ou quatre jours de rencontres dans une ville donnée.

Comment avons-nous réussi à attirer les entreprises? Grâce à la présence de Robert Lepage en Sicile ou du Centre national des Arts à Florence au même moment.

Quelqu'un connaissait une femme formidable, Almeta Speaks, une superbe chanteuse de blues qui chantait au bar de l'Hôtel Ritz à Paris, et nous l'avons invitée.

Les Canadian Brass étaient en tournée. Quand nous avons invité les entreprises technologiques à y participer, nous avons ciblé les entreprises susceptibles d'apporter quelque chose à un public qui les intéressait vraiment.

For example, the Duomo in Siena was at the point of self-destruction because of the water in the sandstone walls. Canadians had just been through that at the monument in Vimy. So we were able to bring in that expertise in imaging that was entirely novel to the people responsible for those things.

You do what you can. We didn't have a whole lot of money, but we found that our host cities — because Italy is a country of cities — was thrilled to give us locales. The Ferrari company gave us Jacques Villeneuve's old Ferrari to display. Our RCMP officer, whose day job was dealing with organized crime, got out of his closet his red tunic, and we rented a black horse and put him out there in front of the people.

You bring together what you can to show off Canada. How does this happen? It happens because people are energized, they're committed and they care. If you did have such an independent agency and you had officers from Canada Council or from Heritage Canada who would be posted to our embassies, those who have the contacts with your milieu, then you can see that it could work even more effectively.

The Chair: We have a problem. It's the end of the season. Mr. Kinsman, you know the problems in Parliament; at the end of a session we get a lot of legislation that comes in in a haphazard way, whenever the house brings it to us. The bells are ringing, so I'm obliged to stop the meeting. However, I think it's an appropriate time. You got your presentation in, you've given us some new avenues to think about and you've set the stage. So I think what we will do is reserve —

Senator Dawson: Madam chair, I'm told that it's a one-hour bell.

The Chair: Yes, but there are caucuses being called, so I've been advised that we have to terminate, and I think it's appropriate. We have the presentation.

We're probably going to call on you again, Mr. Kinsman, once we get into the study. I think it would be unfair to try to get a few more questions in and not everybody. We will have to determine how we handle this.

The bells are for one hour and the vote is then, so I don't want to keep you. You said you had another engagement.

On behalf of the committee, I thank you for being available on short notice. I think you've opened up new avenues that we need to explore. I think maybe I'm the only other person who

Par exemple, le Duomo di Siena était en train de s'effondrer en raison de l'eau contenue dans ses murs de grès. Les Canadiens venaient de vivre exactement la même chose avec le monument de Vimy. Nous avons donc pu faire valoir notre expertise en imagerie, et c'était quelque chose de tout à fait nouveau pour les responsables du projet.

On fait ce qu'on peut. Nous n'avions pas beaucoup d'argent, mais nous nous sommes rendu compte que les villes hôtes — parce que l'Italie est un pays de villes — étaient ravies de nous donner accès à leurs locaux. La société Ferrari nous a donné la vieille Ferrari de Jacques Villeneuve pour l'exposer. Notre agent de la GRC, dont le travail de jour consistait à lutter contre le crime organisé, a sorti son uniforme rouge du placard, et nous avons loué un cheval noir pour l'installer devant les gens.

On rassemble les ressources qu'on peut pour montrer l'identité canadienne. Comment est-ce possible? C'est possible parce que les personnes qui font ce travail y mettent de l'énergie, qu'elles sont convaincues et ont à cœur ce qu'elles font. S'il y avait un organisme indépendant de ce type et qu'il y avait des fonctionnaires du conseil du Canada ou de Patrimoine canadien dans nos ambassades, des personnes ayant des contacts dans votre milieu, vous verriez que la magie pourrait s'opérer encore plus efficacement.

La présidente : Nous avons un problème. C'est la fin de la saison. Monsieur Kinsman, vous connaissez le problème au Parlement : à la fin de la session, on nous bombarde de projets de loi qui arrivent au petit bonheur, au fur et à mesure que la Chambre nous les renvoie. Le timbre retentit, donc je suis obligée de mettre fin à la séance. Malgré tout, je pense que cela tombe à point. Vous avez eu le temps de nous présenter votre exposé, vous nous avez présenté quelques nouvelles pistes de réflexion et vous avez mis la table. Je pense donc que nous nous réserverons...

Le sénateur Dawson : Madame la présidente, on me dit que nous ne devons nous rendre à la Chambre que dans une heure.

La présidente : Oui, mais les membres des caucus sont appelés, donc on m'a instruite de mettre un terme à la réunion, et je pense que c'est approprié. Nous avons entendu l'exposé.

Nous vous réinviterons probablement à comparaître, monsieur Kinsman, quand nous entrerons un peu plus dans le vif de notre étude. Je pense qu'il serait injuste de n'entendre que quelques questions si tout le monde ne peut pas prendre la parole. Nous devons déterminer comment procéder.

Le timbre indique que le vote aura lieu dans une heure, donc je ne veux pas vous retenir. Vous avez dit que vous aviez un autre engagement.

Au nom du comité, je vous remercie de vous être rendu disponible à si court préavis. Je pense que vous nous avez mis sur des pistes que nous devons explorer. Je suis peut-être la seule

remembers the Applebaum-Hébert report, and we haven't touched on that one, so that would be good.

If you have any other suggestions, it would be helpful. In the meantime, we will continue our study when Parliament reconvenes at the end of January. Perhaps we'll find a time that is suitable to you — whether you're in San Francisco or back in Canada somewhere — to continue the dialogue. Perhaps we will be further on in the study, so your expertise will be called on again. Thank you very much for coming.

(The committee adjourned.)

personne à part vous qui se rappelle le rapport Applebaum-Hébert, et nous n'en avons pas encore parlé, donc il sera bon de le relire.

Si vous avez d'autres propositions à nous faire, elles seront les bienvenues. D'ici là, nous poursuivrons notre étude à la reprise parlementaire, à la fin janvier. Nous réussissons peut-être à trouver alors un moment qui vous convient pour continuer le dialogue avec vous, que vous soyez à San Francisco ou de retour au Canada quelque part. Nous aurons peut-être avancé un peu dans notre étude, si bien que votre expertise sera de nouveau bien utile. Je vous remercie infiniment de votre comparution.

(La séance est levée.)

EVIDENCE

OTTAWA, Thursday, December 14, 2017

The Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade met this day at 10:35 a.m. to study the impact and utilization of Canadian culture and arts in Canadian foreign policy and diplomacy, and other related matters.

Senator A. Raynell Andreychuk (*Chair*) in the chair.

[*English*]

The Chair: The Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade is empanelled today to continue its study authorized by the Senate, and the study is the impact and utilization of Canadian culture and arts in Canadian foreign policy and diplomacy and other related matters.

Under this mandate, the committee will hear from two witnesses: Mr. Daryl Copeland, Senior Fellow at the Canadian Global Affairs Institute and a former Canadian diplomat; and Mr. Gaston Barban, also a former Canadian diplomat. Our witness Mr. Copeland has been delayed in traffic and is going to arrive imminently. We have decided that we will start with Mr. Barban. We will incorporate Mr. Copeland's testimony when he arrives. I thought it would be a more efficient use of our time to begin now.

I am Raynell Andreychuk, the chair of the committee. I would ask the senators to introduce themselves, starting on my right.

Senator Oh: Senator Oh, Ontario.

[*Translation*]

Senator Saint-Germain: Senator Saint-Germain from Quebec.

Senator Cormier: Senator Cormier from New Brunswick.

Senator Massicotte: Paul Massicotte from Quebec.

[*English*]

Senator Cordy: Jane Cordy from Nova Scotia.

The Chair: We have your biographies. What we do nowadays is not take the time of the committee to read your very distinguished background, but the senators are aware of your contribution to Canada's diplomacy from your many years of service. You are very well placed to be before us today to talk

TÉMOIGNAGES

OTTAWA, le jeudi 14 décembre 2017

Le Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international se réunit aujourd'hui, à 10 h 32, afin de poursuivre l'étude de l'impact de la culture et des arts canadiens sur la politique étrangère et la diplomatie du Canada ainsi que leur utilisation dans ces domaines, et d'autres questions connexes.

La sénatrice A. Raynell Andreychuk (*présidente*) occupe le fauteuil.

[*Traduction*]

La présidente : Le Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international reçoit aujourd'hui des témoins pour étudier, avec l'autorisation du Sénat, l'impact de la culture et des arts canadiens sur la politique étrangère et la diplomatie du Canada, ainsi que leur utilisation dans ces domaines, et d'autres questions connexes.

Nous accueillons donc M. Daryl Copeland, agrégé supérieur de recherche, Institut canadien des affaires mondiales et ancien diplomate; et M. Gaston Barban, qui est également un ancien diplomate canadien. M. Copeland est retardé par la circulation et devrait arriver sous peu. Nous avons donc décidé de commencer avec M. Barban. Nous entendrons le témoignage de M. Copeland par la suite, de manière à ne pas perdre de temps.

Je m'appelle Raynell Andreychuk et je suis présidente du comité. Je demande à mes collègues sénateurs de se présenter, en commençant par ma droite.

Le sénateur Oh : Sénateur Oh, Ontario.

[*Français*]

La sénatrice Saint-Germain : Sénatrice Saint-Germain, du Québec.

Le sénateur Cormier : Sénateur Cormier, du Nouveau-Brunswick.

Le sénateur Massicotte : Paul Massicotte, du Québec.

[*Traduction*]

La sénatrice Cordy : Jane Cordy, de la Nouvelle-Écosse.

La présidente : Nous avons en main vos biographies. Comme les sénateurs ont déjà pu prendre connaissance de votre contribution à la diplomatie canadienne au fil de toutes ces années de service, nous n'allons pas utiliser le temps du comité pour en faire lecture. Nous savons que vous êtes fort bien placés pour témoigner devant nous dans le cadre de notre étude sur la

about our reference on cultural diplomacy and the responsibilities within the government for that.

Thank you, Mr. Barban, for accepting our invitation, and the floor is yours. I think you've testified before, so you know that we love questions at the end. Thank you for coming.

Gaston Barban, Former Canadian Diplomat, as an individual: Thank you very much, senator. Good morning, senators. May I, on a personal note, say how happy I am to see Senator Andreychuk again. She and I, along with the late Mauril Bélanger, worked together in Mauritius and Lesotho with the Canada-Africa Parliamentary Association. It warms my heart on this cold day to see you again. When we last saw each other, it was much warmer, wasn't it?

I am honoured to be here today to share my ideas on the matter of cultural diplomacy and the conduct of Canada's international relations. As you have seen from the biography, I come to this subject as a former Global Affairs Canada executive and diplomat who has worked in Canada and abroad. More pertinently, I was a practitioner of public diplomacy — *la diplomatie ouverte* — and used the full panoply of tools and techniques, from advocacy and traditional and social media to academic relations, sports and the arts and culture to enhance the image of Canada and to advance our international objectives. It is with this experience, and in the context of public diplomacy, that I can attest to the significant value that Canadian art and culture bring to the achievement of our global trade, development and foreign policy objectives.

While not always a priority, the international promotion of Canadian arts and culture has been a feature of federal and provincial government programs and of our diplomacy for some time. I think there are three kinds of motivations or drivers for these programs: First, there is the deeply held view — and I would like to think it is the majority view — that there is intrinsic value to culture, an *ars gratia artis*, an “art for art's sake” view, which sees art and culture and their public expression as fundamental to the human spirit and, writ large, a significant expression of a society or a country, and, by extension, that the international promotion of a country's culture is essential to the national identity and for its citizens to locate their place in the world. I call this the existential driver.

diplomatie culturelle et les responsabilités du gouvernement en la matière.

Merci, monsieur Barban, d'avoir accepté notre invitation. Vous avez maintenant la parole. Comme vous n'en êtes pas à votre première comparution, vous savez que les sénateurs voudront vous poser des questions par la suite. Merci de votre présence.

Gaston Barban, ancien diplomate canadien, à titre personnel : Merci beaucoup, madame la sénatrice. Bonjour à tous. Si je puis me permettre une remarque personnelle, je dois dire que je suis ravi de revoir la sénatrice Andreychuk. Nous avons tous les deux travaillé à l'Île Maurice et au Lesotho au sein de l'Association parlementaire Canada-Afrique, aux côtés du regretté Mauril Bélanger. En cette froide journée, il me fait vraiment chaud au cœur de vous revoir. Lors de notre dernière rencontre, la température était beaucoup plus clémente, n'est-ce pas?

C'est un honneur pour moi de me présenter devant vous aujourd'hui pour vous faire part de mes idées sur la diplomatie culturelle et la conduite des relations internationales du Canada. Comme vous avez pu le voir dans ma biographie, je m'appuie pour ce faire sur mon passé de cadre et de diplomate à Affaires mondiales Canada tant au pays qu'à l'étranger. Qui plus est, j'ai été un praticien de la diplomatie ouverte dont j'ai utilisé toute la panoplie d'outils et de techniques, de l'action sociale jusqu'aux activités artistiques et culturelles, en passant par les médias traditionnels et sociaux, les relations universitaires et les sports, tout ça dans le but de mettre en valeur l'image du Canada et de progresser dans le sens de nos objectifs internationaux. C'est à la lumière de cette expérience, et dans le contexte de la diplomatie ouverte, que je peux attester de la contribution significative de la culture et des arts canadiens à l'atteinte de nos objectifs internationaux en matière de commerce, de développement et de politique étrangère.

Bien que l'on n'en fasse pas toujours une priorité, la promotion de la culture et des arts canadiens à l'échelle internationale est au cœur de nos programmes fédéraux et provinciaux et de nos efforts diplomatiques depuis un bon moment déjà. Selon moi, ces programmes tirent leur origine de trois formes distinctes de motivation. Il y a d'abord l'opinion répandue — et j'aime à penser que c'est l'opinion de la majorité — voulant que la culture ait une valeur intrinsèque et que l'art soit en quelque sorte la récompense de l'art. On voit les arts et la culture et leur expression publique comme des facettes fondamentales de l'esprit humain et, au sens large, comme une représentation significative d'une société ou d'un pays. On considère, par extension, que la promotion internationale de la culture d'un pays est essentielle si l'on veut qu'il établisse son identité nationale et que ses citoyens puissent se situer dans le monde. C'est ce que j'appelle la motivation existentielle.

Second, arts and culture is a human activity that generates wealth. Others can tell you exactly how many thousands of people are employed in and how many billions of dollars are produced by our cultural industries. Suffice it to say that the numbers are significant and, just like other economic activity we would like to see grow in this country, arts and culture and the individuals and companies involved warrant government support across the gamut of education and training, timely investments in the way of grants, loans and tax incentives, as well as assistance with market access and export. This is the economic driver.

The third driver is the diplomatic driver. Here I am referring to how arts and culture can play into the advancement of our international interests, primarily as an element of public diplomacy. "Public diplomacy" is a term which has been around for a while with varying definitions and is closely associated with the notion of soft power. In my definition, public diplomacy is about communicating with and reaching foreign publics to project an attractive image of and create a positive disposition towards one's country. Ideally, if this is successful, it prepares the ground for other forms of international engagement. Whether it is advocating a policy position, attracting tourists or students to our shores or selling our goods or services, effective public diplomacy can increase chances for success.

Among the greatest tools for public diplomacy is the broad field of cultural diplomacy. It encompasses everything in the performing arts — music, dance, theatre — and the visual arts — painting, cinema, photography, film, digital — and can involve all manner of concerts, performances, exhibits, festivals and screenings, as well as museums, institutional and people exchanges. Some would also throw in sport, food, fashion, architecture and design, to name some others.

While all of these can be of assistance to the artists or institutions involved and also provide economic benefit, the paramount utility is the extent to which the investment in cultural diplomacy assists in the promotion and protection of Canada's interests.

I know that most Canadian diplomats understand how the promotion of arts and culture can further our international interests. They and their teams, especially some of the locally engaged staff we have dedicated to this area, are very adept at using the relatively small funding available to good effect.

Deuxièmement, les arts et la culture sont des activités humaines qui génèrent de la richesse. D'autres vous diront mieux que moi combien de milliers de gens travaillent dans nos industries culturelles et à combien de milliards de dollars se chiffre leur production. Contentons-nous de souligner qu'il s'agit d'une contribution très significative et que, à l'instar de toutes les autres activités économiques que nous souhaitons voir prendre de l'expansion au Canada, les milieux culturel et artistique de même que les individus et les entreprises qui y évoluent méritent d'obtenir le soutien gouvernemental, via toute la gamme de mesures d'éducation et de formation, d'investissements opportuns sous forme de subventions, de prêts et d'incitatifs fiscaux, et d'aide pour l'accès aux marchés et à l'exportation. C'est la motivation économique.

La motivation diplomatique est la troisième que je souhaite mettre en évidence. Je parle ici de la manière dont les arts et la culture peuvent agir dans le sens de nos intérêts internationaux, principalement à titre d'outils de diplomatie ouverte. On utilise depuis un certain temps déjà le terme « diplomatie ouverte » qui est défini de différentes façons et étroitement relié à la notion de puissance discrète. À mon sens, la diplomatie ouverte s'entend des efforts de communication et de rayonnement déployés auprès de publics étrangers afin de projeter une image attrayante d'un pays et d'amener les gens à le voir d'un bon œil. Si ces efforts sont couronnés de succès, ils devraient idéalement préparer le terrain pour d'autres formes de relations internationales. Que l'objectif visé soit de défendre un point de vue stratégique, d'attirer des touristes ou des étudiants chez nous, ou de vendre nos biens et services, une diplomatie ouverte efficace peut améliorer nos chances de réussite.

C'est dans le vaste domaine de la diplomatie culturelle que l'on trouve une bonne partie des outils les plus efficaces en diplomatie ouverte. Ce domaine englobe tout l'éventail des activités culturelles, des arts de la scène — musique, danse, théâtre — jusqu'aux échanges muséaux, institutionnels et individuels, en passant par les arts visuels — peinture, cinéma, photographie, vidéo, numérique — et toutes les formes de concerts, performances, expositions, festivals et visionnements. Certains ajouteraient même les sports, la cuisine, la mode, l'architecture et le design, pour n'en nommer que quelques-uns.

Bien que toutes ces activités puissent être bénéfiques pour les artistes et les institutions en cause, en plus de générer des retombées économiques, elles sont surtout utiles à mon avis dans la mesure où les investissements dans la diplomatie culturelle contribuent à la promotion et à la protection des intérêts du Canada.

Je sais que la plupart des diplomates canadiens comprennent bien à quel point la promotion de la culture et des arts peut servir nos intérêts internationaux. De concert avec leurs équipes, et tout particulièrement avec les employés affectés localement à ces fonctions, ils excellent pour utiliser à bon escient le financement relativement modeste disponible à cette fin.

Whether it is helping to project a positive image of our country, build networks of contacts, gain access to important persons and assist with advocating our policies, points of view or values, Canadian art and culture have been an effective component of the public diplomacy tool kit and play a key role in our diplomatic efforts.

Despite a decade of reduced attention, I can tell you that in the field, as opportunities arise, Canadian culture is being promoted to advance our international goals. While public diplomacy and culture is a dispersed function across the headquarters' branches of Global Affairs Canada, it has been given a boost by the Prime Minister's mandate letters and by the injection of some financial resources via Canadian Heritage. But if we want Canadian culture to be better promoted and to confirm that Canada is indeed back, more must be done.

I humbly propose that cultural diplomacy, in the context of public diplomacy, be made a clear, national priority; that an international art and cultural promotion strategy, as part of a public diplomacy strategy, be developed by Global Affairs, Canadian Heritage and other relevant Canadian departments, institutions and agencies in consultation with the Canadian cultural community; and that this strategy outline a set of objectives and a program of action designed to engage the arts and culture community in the mutually beneficial effort to advance Canada's international trade, development, and foreign policy goals, assign senior government leadership and provide adequate resources for its delivery.

To close, I want to underscore my view that the international promotion of Canadian culture is essential to our national identity, a strong contributor to our economy and an indispensable element for the promotion of our national interests. It needs to be a government priority, coordinated, strategically planned, and delivered with committed leadership and sufficient resources.

The Chair: Thank you Mr. Barban.

Mr. Copeland, your timing is impeccable.

Daryl Copeland, Senior Fellow, Canadian Global Affairs Institute, as an individual: Just-in-time delivery.

The Chair: We realize that you were stuck in traffic or there was some other problem.

Qu'il s'agisse d'appuyer un projet visant à projeter une image positive de notre pays, d'établir des réseaux de contacts, d'avoir accès à des personnes importantes, de contribuer à la défense de nos politiques, de nos opinions ou de nos valeurs, la culture et les arts canadiens comptent parmi les outils précieux de notre trousse de diplomatie ouverte et jouent un rôle clé dans nos efforts diplomatiques.

Malgré une décennie de négligence, je peux vous assurer que lorsqu'une occasion se présente sur le terrain, on n'hésite pas à faire la promotion de la culture canadienne pour contribuer à l'atteinte de nos objectifs internationaux. Bien que les fonctions liées à la diplomatie ouverte et à la culture soient éparpillées entre différentes directions générales à l'administration centrale d'Affaires mondiales Canada, elles profitent d'une impulsion nouvelle grâce aux lettres de mandat du premier ministre et à l'injection de ressources financières par l'entremise de Patrimoine canadien. Mais si nous voulons assurer une meilleure promotion de la culture canadienne et confirmer que le Canada est bel et bien de retour, il faut en faire davantage.

En toute humilité, je propose que l'on indique clairement que la diplomatie culturelle est une priorité nationale dans le contexte de la diplomatie ouverte. Je propose également que, dans le cadre d'une plus vaste stratégie en matière de diplomatie ouverte, une stratégie internationale pour la promotion de la culture et des arts soit élaborée par Affaires mondiales Canada, Patrimoine canadien et les autres ministères, institutions et agences concernés, en consultation avec la communauté culturelle canadienne. Cette stratégie devrait permettre l'établissement d'un ensemble d'objectifs et d'un plan d'action de manière à mobiliser la communauté culturelle et artistique aux fins d'un effort mutuellement bénéfique visant à progresser vers l'atteinte des objectifs du Canada en matière de commerce international, de développement et de politique étrangère, via l'assignation à cette tâche de chefs de file gouvernementaux et l'octroi de ressources suffisantes pour sa réalisation.

En conclusion, je tiens à vous dire que j'ai la conviction que la promotion de la culture canadienne à l'échelle internationale est essentielle à notre identité nationale, contribue grandement à notre essor économique et est un outil indispensable pour la promotion de nos intérêts nationaux. Il faut que le gouvernement en fasse une priorité en assurant la coordination des efforts, la planification stratégique nécessaire et la mise en œuvre au moyen d'un leadership engagé et de ressources suffisantes.

La présidente : Merci, monsieur Barban.

Monsieur Copeland, vous arrivez juste au bon moment.

Daryl Copeland, agrégé supérieur de recherche, Institut canadien des affaires mondiales, à titre personnel : C'est le concept du juste à temps à son meilleur.

La présidente : Il semblerait que vous ayez été coincé dans la circulation ou aux prises avec un problème semblable.

Mr. Copeland: Four full closed parking lots. Let's not go there. May I say that the last time I saw you was in Nairobi when I was working in Addis.

The Chair: You were in Ethiopia, and I was in Nairobi.

Mr. Copeland: That's right.

The Chair: Exactly. We won't tell them how many years ago that was.

Mr. Copeland: We could. Decades.

The Chair: Decades is correct. I don't think this is the introduction that you wanted, Mr. Copeland. I did introduce you before you arrived. We do not read out the biographies. We want the time with you. The senators do know your background. Mr. Barban has started out. We thought it would be efficient. You arrived just on time for your presentation before we go to any questions, so floor is yours. We will then turn to questions from the senators. Welcome to the committee.

Mr. Copeland: Many thanks for the kind invitation to share my thoughts with you on this important matter.

When I was reflecting on the subject, I was drawn to what might be considered a radical assessment, at least in the sense of a fairly high level of analysis of trying to get to the roots of three key issues that I think are in play today. I'm going to set out my argument in terms of a background, a foreground and a conclusion, a bit like a briefing note.

I would like to begin by posing three of what I think are the most fundamental questions. When we speak of culture, diplomacy and science, what exactly do we mean? In each case, if at all, how are these big blocks of human enterprise interrelated?

Culture is perhaps the most all-encompassing yet amorphous of the three concepts, but it is not airy-fairy and fuzzy. In fact, it can be defined or understood as a collectivity of the norms, customs, characteristics, traditions, artistic expression and behaviour of human groups. It's transmitted through social learning, which I think is key.

Science, which is often regarded as dense and impenetrable, is an empirical, objective and evidence-based method of knowledge creation which, through interrogation, trial and error, and rigorous analysis, provides systematic insights into the nature of things. Its methods include postulation, experimentation, data analysis and theorizing.

M. Copeland : Quatre stationnements complets, mais n'insistons pas là-dessus. Puis-je me permettre de souligner que, la dernière fois que je vous ai vue, vous étiez à Nairobi alors que je travaillais à Addis?

La présidente : Vous étiez en Éthiopie, et j'étais à Nairobi.

M. Copeland : C'est exact.

La présidente : Tout à fait. Il n'est pas nécessaire de leur dire à combien d'années cela remonte.

M. Copeland : Nous pourrions bien. Cela fait des décennies.

La présidente : Des décennies, vous avez raison. Je ne crois pas que c'est la présentation que vous souhaitez, monsieur Copeland. Je vous ai en fait présenté avant votre arrivée. Comme nous voulons vous consacrer le maximum de temps, nous ne faisons pas lecture des biographies. Les sénateurs ont déjà pris connaissance de vos antécédents. Par souci d'efficacité, nous avons d'abord donné la parole à M. Barban. Vous arrivez donc juste à temps pour votre exposé avant que nous passions aux questions des sénateurs. Vous avez maintenant la parole. Bienvenue au comité.

M. Copeland : Je vous remercie vivement de m'avoir si gentiment invité à venir vous faire part de mes réflexions sur cet important sujet.

En me penchant sur la question, j'en suis arrivé à une évaluation que l'on pourrait juger plutôt radicale, tout au moins dans le sens d'une analyse assez approfondie visant à remonter à la source de trois enjeux fondamentaux en cause dans le sujet qui nous intéresse. Un peu à l'image d'une note d'information, mon argumentation va s'articuler autour de trois volets, le contexte, le cœur et la conclusion.

J'aimerais d'abord poser trois questions qui m'apparaissent être parmi les plus fondamentales. Lorsque nous parlons de culture, de diplomatie et de science, qu'entend-on nous exactement? Et, le cas échéant, en quoi ces trois piliers de l'activité humaine sont-ils interreliés?

La culture est peut-être le plus englobant, mais aussi le plus vague, de ces trois concepts. Ce n'est pas pour autant une notion farfelue ou nébuleuse. En fait, on peut la définir ou la concevoir comme un ensemble de normes, de coutumes, de caractéristiques, de traditions, d'expressions artistiques et de comportements qui caractérisent un groupe humain. Elle est transmise via l'apprentissage social, une précision que j'estime primordiale.

La science, que l'on voit souvent comme un concept dense et impénétrable, est une méthode empirique, objective et basée sur les faits de création de connaissances qui, via des processus d'interrogation, d'essai et d'erreur et d'analyse rigoureuse, fournit des indications systématiques sur la nature des choses. Cette

Diplomacy, sometimes described as the world's second oldest profession and usually terribly misunderstood, is actually an approach to the management of international relations characterized by dialogue, negotiation, compromise, problem solving and complex balancing. Its tools include soft power, the power of attraction, advocacy, persuasion and influence.

Culture and science, along with education, media relations and advocacy, when bundled together and used by governments internationally to pursue their interests, promote their policies and project their values is commonly labelled "public diplomacy."

Let's dig deeper by unpacking and examining the connections among and between these three critical but too often misunderstood aspects of Canadian foreign policy. That's the background. Now I'm going to move you into the foreground.

As a form of international political communication, diplomacy through active listening and meaningful two-way exchange privileges talking over fighting and supports the peaceful resolution of differences. In so doing, diplomacy encourages and reinforces values such as cooperation, non-violence, accommodation and peace as elements of culture. Diplomacy's art content, by the way — creativity, imagination, innovation, improvisation — remains largely unappreciated.

Through the generation and application of knowledge, science is used to address problems of underdevelopment and insecurity, ranging from climate change and diminishing biodiversity to public health and management of the global commons. In so doing, science encourages and reinforces the values of openness, transparency, collaboration and constructive dissent as elements of culture.

Science and diplomacy once enjoyed pride of place in the firmament of Canadian foreign policy, as illustrated convincingly in a survey of modern Canadian diplomacy and international relations from Pierre Trudeau to Justin Trudeau. These historic achievements and their legacy, which I would be happy to go into in the Q and A, have contributed to shaping Canada's values, cultural identity and brand. Think: helpful fixing, honest brokerage, peace keeping and enlightened thinking about international policy, more generally.

méthode s'appuie notamment sur l'énoncé de postulats, l'expérimentation, l'analyse de données et la théorisation.

La diplomatie, parfois décrite comme le deuxième plus vieux métier du monde et généralement très mal comprise, est en fait une approche de la gestion des relations internationales caractérisée par le dialogue, la négociation, les compromis, la résolution de problèmes et la recherche d'un équilibre complexe. Parmi ses outils, on note la puissance discrète, le pouvoir d'attraction, le plaidoyer, la persuasion et l'influence.

On parle généralement de « diplomatie ouverte » pour désigner l'utilisation de la culture et de la science, combinée à la sensibilisation, aux relations médiatiques et à l'action sociale, par les différents gouvernements pour défendre leurs intérêts, promouvoir leurs politiques et faire rayonner leurs valeurs.

Approfondissons les choses en examinant les interconnexions qui caractérisent et relient ces trois aspects essentiels, mais trop souvent mal compris, de la politique étrangère canadienne. Je vous ai présenté le contexte; je passe maintenant au cœur du sujet.

La diplomatie est une forme de communication politique internationale qui, via l'écoute active et les échanges bilatéraux significatifs, privilégie le dialogue au détriment de la querelle et favorise le règlement pacifique des différends. Ce faisant, la diplomatie préconise et réaffirme des valeurs comme la coopération, la non-violence, les accommodements et la paix comme éléments de culture. Soit dit en passant, peu de gens apprécient vraiment le contenu artistique de l'action diplomatique, à savoir la créativité, l'imagination, l'innovation et l'improvisation dont les diplomates doivent faire montre.

On se tourne vers la science, génératrice de connaissances permettant des applications pratiques, pour régler des problèmes de sous-développement et d'insécurité qui vont des changements climatiques et de la réduction de la biodiversité jusqu'à la gestion du patrimoine mondial, en passant par la santé publique. Ce faisant, la science préconise et réaffirme les valeurs d'ouverture, de transparence, de collaboration et de dissidence constructive comme éléments de culture.

La science et la diplomatie ont déjà occupé une place de choix au firmament de la politique étrangère canadienne, comme l'illustre sans équivoque une enquête sur la diplomatie et les relations internationales du Canada dans l'ère moderne, c'est-à-dire de Pierre Trudeau à Justin Trudeau. Les réalisations historiques de cette époque et leur héritage, dont je pourrai discuter plus à fond en répondant à vos questions, ont contribué à façonner les valeurs, l'identité culturelle et l'image de marque du Canada. Il suffit de penser aux concepts de négociation assistée, d'intermédiaire impartial, de maintien de la paix et de réflexion éclairée en politique internationale d'une façon plus générale.

Culture, science and diplomacy transcend borders and serve as a bridge between nations, groups and peoples. In the context of public diplomacy, international cultural relations and artistic expression deepen understanding and forge new networks and partnerships. Together, they represent an antidote to some of the downsides of globalization and salve the paradox of connectivity. They also help weave together the exquisitely delicate fabric of civilization.

In conclusion, culture, science and diplomacy are undervalued instruments of statecraft and should once again be integral in the definition and construction of Canada's contemporary image, reputation and brand. So I hope you're fine with all of that, because my next sentence is "and yet, and yet" Here I launch into the challenges or the critique.

Here's the rub: When it comes to governance and public administration, the responsibility and accountability for public diplomacy, culture, arts and science are splintered, atomized, disintegrated and uncoordinated. I believe my colleague Gaston touched upon this, because he is in the midst of it. These functions are split between Global Affairs Canada; Heritage; Innovation, Economic Development and Science; Environment; Natural Resources; Parks Canada; the Canada Council; the granting councils and on and on. Now ethereal, almost invisible, that key focal point that we would like to see is, in fact, scattered in the wind. There is no strategy; there is no plan; there is no central point.

Second, I think we have to consider the lasting but in-large-part unheralded damage that resulted from the decade of darkness, 2006 to 2015: The muzzling of scientists and diplomats; the firing of thousands of federal scientists; huge program and resource cuts; and, not least, the sidelining and marginalizing of then-DFAIT, which, I might add, as GAC, and I hope we can get into this in the Q and A, remains adrift, struggling, near catatonic and appallingly under-resourced.

Canada 150 has been a significant marker, mainly as an unrealized opportunity to showcase Canadian diplomacy, culture and the performing arts. But to expect something better, such as an active, engaged foreign policy that Canadians were promised and now expect, from a reamed-out, beaten-down public service is a bit like asking a former athlete who has been lying on a gurney for 10 years on life support, with muscles atrophied and reflexes dulled, to get up and run a marathon. It's not going to happen.

La culture, la science et la diplomatie transcendent les frontières et servent de pont entre les nations, les groupes et les gens. Dans le contexte de la diplomatie ouverte, les relations culturelles internationales et l'expression artistique permettent de mieux se comprendre et d'établir de nouveaux réseaux et partenariats. Elles offrent conjointement un antidote à quelques-uns des maux qui viennent avec la mondialisation, et résolvent le paradoxe de la connectivité. Elles contribuent en outre à maintenir intact le tissu extrêmement délicat de notre civilisation.

En conclusion, la culture, la science et la diplomatie sont des instruments sous-évalués de l'art de gouverner et devraient de nouveau faire partie intégrante de la définition et de la composition de l'image et de la réputation contemporaines de notre pays. J'ose espérer que tout ce préambule vous convient, car ma prochaine phrase est « Et pourtant, et pourtant... ». C'est maintenant le temps des contestations et des critiques.

Voici où le bât blesse. Au chapitre de la gouvernance et de l'administration publique, les responsabilités en matière de diplomatie ouverte, de culture, d'arts et de science sont fragmentées, atomisées, désintégrées et mal coordonnées. Je présume que Gaston, mon collègue, a déjà abordé la question, car c'est en plein dans son domaine d'expertise. Ces fonctions sont réparties entre Affaires mondiales Canada; Patrimoine canadien; Innovation, Sciences et Développement économique Canada; Environnement Canada; Ressources naturelles Canada; Parcs Canada; le Conseil canadien; les conseils subventionnaires et bien d'autres instances encore. Désormais insaisissable, voire invisible, ce point de convergence que nous recherchons tous est en fait disséminé aux quatre vents. Il n'y a pas de stratégie, pas de plan, pas de plaque tournante.

Je crois par ailleurs qu'il faut tenir compte des torts durables, mais en grande partie méconnus, résultant de la décennie de la grande noirceur. Ainsi, de 2006 à 2015, on a muselé les scientifiques et les diplomates; congédié des milliers de scientifiques fédéraux; procédé à des coupes sombres dans les programmes et les ressources; et, surtout, mis sur la touche et marginalisé l'ancien ministère des Affaires étrangères, lequel, dois-je ajouter en espérant que nous pourrions y revenir dans la période consacrée aux questions, demeure sous sa nouvelle appellation d'Affaires mondiales Canada un ministère à la dérive, chancelant et dans un état quasi catatonique, notamment en raison d'un manque criant de ressources.

Le 150^e anniversaire du Canada a constitué une étape importante, surtout en raison de l'incapacité à profiter de l'occasion pour mettre en valeur la diplomatie, la culture et les arts de la scène au Canada. Mais peut-on vraiment s'attendre à quelque chose de mieux, comme la politique étrangère active et engagée que l'on a promise aux Canadiens et à laquelle ils s'attendent maintenant, d'une fonction publique aussi mal en point après avoir été malmenée de la sorte? C'est comme si on demandait à un ancien athlète qui a passé 10 ans sur une civière

Of course, there are always public policy and administrative challenges. I certainly appreciate that, having spent 30 years trying to address them. One must always hope for improved performance and a better tomorrow. If the interrelationship between these disparate swaths of enterprise can be properly understood and constructed, then the possibilities are actually limitless and the potential enormous.

At the end of the day, culture in the arts, diplomacy and science should be understood as the defining features of “brand Canada.” We’re the globalization and innovation nation.

So what are five take-aways for you? First, identify culture, science and diplomacy as international policy priorities. Situate them firmly within an integrated and coordinated framework, strategy and plan.

Second, rebuild. Reinvest in culture, diplomacy and science. There is a direct dialectal relationship between results and resources. Moreover, this formula is highly cost effective and leveraged. I was a skeptic, I’ve got to tell you, when I entered government in 1981, but after 30-plus years of actually doing it, I have become a believer.

Third, public diplomacy, including culture, the arts and science, connects with democratization, transparency and openness. Therefore, pitch to the popular, not just the elites. Focus on grassroots, students and the general public. Go storefront. Go retail with this stuff. But don’t forget the grass tops: the opinion leaders, the organizations and associations, and the influence aggregators. All of this is to say, we need a really comprehensive approach when we think about using culture as an instrument of foreign policy.

Fourth, the government is committed to culture, arts and science but has overpromised and, in my view, largely underdelivered, resulting in the real risk of plunging headlong into a say-do credibility gap. What, for instance, is Canada doing to substantially, as opposed to rhetorically, support the achievement of the UN Sustainable Development Goals?

sous assistance respiratoire, et dont les muscles sont atrophiés et les réflexes émoussés, de se lever et de courir un marathon. C’est tout simplement impossible.

Il y a bien sûr toujours des difficultés qui se posent au chapitre des politiques publiques et de l’administration. Je peux en témoigner moi-même pour avoir passé 30 ans à essayer de les surmonter. On peut certes toujours espérer une amélioration de la performance et un avenir meilleur. Si les interrelations entre ces champs d’action disparates peuvent être bien comprises et définies, les possibilités deviennent en fait illimitées, car il y a un énorme potentiel.

En fin de compte, la culture, les arts, la diplomatie et la science devraient être perçus comme étant les caractéristiques distinctives de l’image de marque du Canada. Nous sommes le meilleur exemple qui soit d’une nation tournée vers le monde et l’innovation.

Quels pourraient être les cinq éléments à retenir pour vous? Premièrement, il faut faire de la culture, de la science et de la diplomatie des priorités en matière de politique internationale. Il convient également de bien les situer à l’intérieur d’un cadre intégré et coordonné, assorti d’une stratégie et d’un plan.

Deuxièmement, une reconstruction s’impose. On doit investir de nouveau dans la culture, la diplomatie et la science. Il y a un lien logique direct entre les résultats obtenus et les ressources déployées. Qui plus est, cette façon de faire est extrêmement rentable et génère de nombreuses retombées. Je dois vous avouer que j’étais plutôt sceptique lorsque je suis arrivé au gouvernement en 1981. Après plus d’une trentaine d’années de travail direct dans ce secteur, j’y crois maintenant fermement.

Troisièmement, la diplomatie publique, y compris les activités culturelles, artistiques et scientifiques qui s’y rattachent, est en lien direct avec la démocratisation, la transparence et l’ouverture. Il faut donc, par conséquent, s’adresser aux couches populaires, et pas seulement à l’élite. On doit concentrer les efforts sur la base, les étudiants et le grand public. Il faut que ce discours soit entendu sur toutes les tribunes. Il ne faut toutefois pas perdre de vue les hautes sphères : les leaders d’opinion, les organisations et les associations, et les influenceurs. Tout cela pour vous dire qu’il nous faut une approche vraiment exhaustive si l’on souhaite se servir de la culture comme instrument de politique étrangère.

Quatrièmement, le gouvernement a pris des engagements en faveur de la culture, des arts et de la science, mais a promis selon moi beaucoup trop de choses qu’il n’a pas été en mesure de réaliser, ce qui risque fort de miner considérablement sa crédibilité. À titre d’exemple, quelles actions sont menées par le Canada dans les faits, et non dans ses discours, pour contribuer à la réalisation des objectifs de développement durable des Nations Unies?

Finally, point five, the next federal election is now only two years off, our G7 presidency and summit hosting are coming up next year and we have declared our candidacy for a seat on the UN Security Council with the campaign in 2020 and the election in 2021. What, I ask you, exactly is on offer? The emperor desperately needs some presentable new clothes.

Senators, now is your chance to help turn adversity into opportunity. I say to you, *carpe diem*.

The Chair: Thank you. We will go to questions now.

[*Translation*]

Senator Cormier: Thank you very much for your presentations. A look at your resumes shows the diversity of the countries you have worked with. Some are more complex than others when it comes to international relations.

As background to my question, I come from the arts and culture sector. I have worked extensively as an artist, internationally in Europe and Africa. The issues you have identified are fairly clear. In the means you identified among them, there was the idea of a strategy. One witness recently told us about the idea of having an agency that could work on the issue of diplomacy.

There are three parts to my question. The first is what type of device does the Canadian government need — and you have laid out certain avenues — so that there is coherence between the different actions of the Canadian government in cultural diplomacy? What are the links between Global Affairs Canada, Canadian Heritage and Environment Canada? What kind of structure do we need? I would like you to explain this further.

Second, since culture is perceived, as you said, in a very different way depending on where we are, how should a strategy be adapted to the realities of the countries targeted by cultural diplomacy? Whether in Europe, Africa or Asia, the vision of the role of culture and the types of cultural policy of these countries are very different from each other. How can this be taken into account in a strategy?

Lastly, how do we take into account Canada's domestic policy on cultural policy, that is, the relationship with the provinces? How is this policy deployed in the country itself? How do we reconcile this idea of needing a device, the relationship with the target countries and the way we operate here, within the country?

J'en arrive à mon cinquième et dernier élément. La prochaine élection fédérale aura lieu dans moins de deux ans; nous accueillerons le sommet du G7 et en assumerons la présidence l'an prochain; et nous avons annoncé notre candidature pour un siège au Conseil de sécurité des Nations Unies en prévision de la campagne qui se tiendra en 2020 et de l'élection prévue pour 2021. Je vous demande ce que nous avons exactement à offrir dans ce contexte. L'empereur a désespérément besoin de nouveaux habits plus présentables.

Sénateurs, vous avez maintenant l'occasion de transformer l'adversité en possibilité. Je vous rappelle qu'il faut toujours profiter du moment.

La présidente : Merci. Nous passons maintenant aux questions des sénateurs.

[*Français*]

Le sénateur Cormier : Merci beaucoup pour vos présentations. À la lecture de vos curriculum vitæ, on constate la diversité des pays avec lesquels vous avez travaillé. Certains sont plus complexes que d'autres sur le plan des relations internationales.

Comme contexte à ma question, je suis issu du secteur des arts et de la culture. J'ai abondamment travaillé à l'échelle internationale en Europe et en Afrique comme artiste. Les problématiques que vous avez cernées sont assez claires. Dans les moyens que vous avez identifiés parmi ceux-ci, on a entendu l'idée d'une stratégie. Il y a un témoin récemment qui nous a parlé de l'idée d'avoir une agence qui pourrait travailler à la question de la diplomatie.

Ma question touche trois dimensions : d'une part, du côté du gouvernement canadien, de quel type d'appareil avons-nous besoin — et vous avez énoncé certaines pistes — pour qu'il y ait une cohérence entre les différentes actions du gouvernement canadien en matière de diplomatie culturelle? Quels sont les liens entre Affaires mondiales Canada, Patrimoine canadien et Environnement Canada? De quel genre de structure avons-nous besoin? J'aimerais que vous approfondissiez cela.

D'autre part, la culture étant perçue, vous l'avez dit, de façon très différente selon où l'on se situe, comment une stratégie devrait-elle être adaptée aux réalités des pays visés par la diplomatie culturelle? Qu'on soit en Europe, en Afrique ou en Asie, la vision du rôle de la culture et les types de politique culturelle de ces pays sont fort différents les uns des autres. Comment tenir compte de cela dans une stratégie?

Enfin, comment tenir compte de la politique interne du Canada en matière de politique culturelle, c'est-à-dire la relation avec les provinces? Comment cette politique se déploie-t-elle à l'intérieur même du pays? Comment concilier cette idée d'avoir besoin d'un appareil, la relation avec les pays visés et la façon dont on fonctionne ici, à l'intérieur du pays?

[English]

Mr. Barban: These are three good questions and things that certainly I and others have thought about. I would be clear that I would not want a *politburo* for culture at the head of government. I don't believe that it needs to be centralized at the very heart of government, and that is the agency. But I do believe that leadership should be given, for the international promotion of arts and culture, to Global Affairs Canada and that it should be housed in that ministry, but at a senior level in that ministry so that it has attention within the foreign affairs, trade and development objectives and workings of the department and that it has the authority, in fact, it is told, to work extremely closely with Canadian Heritage, first and foremost, because that is the ministry that has, in effect, the mandate to work with the cultural community in Canada. But Canadian Heritage has other objectives as well, including the whole cultural industries aspect, which Global Affairs can support, but it's not really the primary mandate in the way that Global Affairs are interested in our international objectives.

To answer your question, I would house it in Global Affairs, make sure that it works very closely with Canadian Heritage and, of course, all of the subgroups underneath Canadian Heritage, which extend to the museums and the Canada Council for the Arts and so on. It is through Canadian Heritage that you have the outreach to the Canadian cultural community.

This links into your third point about how to deal with provincial governments, many of which have active programs. As an aside, as a diplomat, I was actually happy to see the Canadian cultural community being supported by the provinces because, as a diplomat, that just put more Canadian culture on the ground for me to use — that's not too strong a verb — to the ends of Canadian diplomacy.

I would leave that to Canadian Heritage to deal with, for the most part, but the coordinating function must reside with Global Affairs because we're talking about the international promotion of Canadian arts and culture for the benefit of Canadian international objectives.

Your second point was about the strategy. If we had a proper public diplomacy strategy, which we don't have in the department, at the highest levels, it would, of course, take into account the kinds of changes you would have to make and the modifications you would have to make as you target different countries in the world with very different political systems, different socio-economic situations, languages, cultures and so

[Traduction]

M. Barban : Ce sont trois excellentes questions auxquelles j'ai certes déjà réfléchi, comme d'autres l'ont fait également. Je dois d'abord préciser que je ne voudrais pas voir un bureau politique prendre les commandes de la culture au sein du gouvernement. Je ne crois pas qu'il soit nécessaire de centraliser ces pouvoirs entre les mains d'une agence au cœur même de notre administration. Je crois toutefois que le leadership pour la promotion de nos arts et de notre culture à l'échelle internationale devrait être confié à Affaires mondiales Canada, et plus précisément à des cadres supérieurs de ce ministère de telle sorte que ces questions soient effectivement prises en compte dans le contexte des objectifs et des efforts du ministère en matière d'affaires étrangères, de commerce et de développement. Le ministère devrait en outre être autorisé, et même être incité à travailler en étroite collaboration avec Patrimoine canadien, d'abord et avant tout, car c'est le ministère mandaté pour travailler auprès de la communauté culturelle canadienne. Mais Patrimoine canadien a également d'autres objectifs à atteindre, notamment dans le cadre général des industries culturelles. Affaires mondiales peut l'appuyer en ce sens, même si son mandat premier l'amène plutôt à s'intéresser à nos visées internationales.

Pour répondre à votre question, il faudrait confier ce mandat à Affaires mondiales en s'assurant que le ministère travaille en étroite collaboration avec Patrimoine canadien ainsi, bien évidemment, qu'avec tous les sous-groupes qui relèvent de Patrimoine canadien, comme les musées et le Conseil des arts du Canada. C'est par l'intermédiaire de Patrimoine canadien qu'il deviendra possible de rejoindre tous les intervenants de notre communauté culturelle.

Cela m'amène à votre troisième question concernant nos relations avec les gouvernements provinciaux, dont plusieurs ont des programmes actuellement en vigueur à ce niveau. Je vous dirais d'ailleurs que je me réjouissais dans mon rôle de diplomate de voir les provinces appuyer la communauté culturelle canadienne, car cela me donnait accès à une plus grande quantité d'activités culturelles à exploiter — et le verbe n'est pas trop fort — aux fins de la diplomatie canadienne.

Je laisserais à Patrimoine canadien le soin de gérer la majeure partie de ce dossier, mais la fonction de coordination doit relever d'Affaires mondiales, car il est ici question de promotion sur la scène internationale des arts et de la culture du Canada en vue d'atteindre les objectifs internationaux canadiens.

Votre deuxième commentaire portait sur la stratégie. Si nous étions dotés d'une stratégie de diplomatie ouverte appropriée, ce qui n'est pas le cas aux échelons supérieurs du ministère, il est clair qu'elle tiendrait compte des types de changements et de modifications nécessaires pour cibler des pays ayant, entre autres, des systèmes politiques, des contextes socioéconomiques, des langues et des cultures qui diffèrent grandement. Cela ferait

on. So it would be part and parcel of the strategy on how you would employ the renewed effort in the promotion of Canadian arts and culture in the word.

So, yes, let's have something. Let's put it in the Global Affairs Department, but that department can't do it alone. It has to do it with other agencies, primarily with Canadian Heritage. That's my first cut at that.

[Translation]

Mr. Copeland: Thank you, Senator Cormier, for your very specific questions. I would like to point out that I fully agree with Mr. Barban's remarks. I would like to answer in English, if you don't mind.

[English]

Your comments reminded me when you were talking about how can we best adapt any kind of an international cultural strategy to the huge diversity of conditions that we find in various other parts of the world, and my answer to you is that we can make much better use of the people that we have on the ground in those places, whose job it is to interpret and to understand not just the politics and the economics of the places that they're in through the unique prism of Canadian values, policies and interests but, rather, to come to a deeper understanding of the importance of place.

I'm reminded of Trudeau the first's quip in about 1970 to the effect of why did he need the Department of External Affairs when he could read whatever he needed in the *New York Times*. What you can't get out of the *New York Times* is that aspect of the Canadian lens because quality policy advice, if it's not run through that lens, is going to be deficient in all sorts of ways.

I think the answer to that is if, in the context of reviewing and reconstructing the way that we use culture as an instrument of our international policy, we would call upon that inherent but largely underutilized expertise that we have resident in our hundred-plus missions abroad, with a view to coming up with the kind of subtle, supple and nuanced approach, that could make Canadian cultural programs in those countries connect directly with populations.

Gaston's point about how to organize the public administration, how to construct the strategy, I'm completely — and you will have gotten this from my remarks — with him on that. The extent of disintegration in the design and delivery of our international cultural programs is appalling. Again, I'm not expecting any presto-change kinds of solutions. We watched, at Foreign Affairs, as our international arts program was decimated and as the division that was responsible for international

donc partie intégrante de la stratégie sur la façon d'investir les efforts renouvelés dans la promotion des arts et de la culture du Canada dans le monde.

Alors oui, dotons-nous d'une stratégie. Intégrons-la au ministère des Affaires mondiales, bien que celui-ci ne puisse pas travailler en vase clos. Il doit collaborer avec d'autres organismes, principalement Patrimoine canadien. C'est ma première suggestion à ce sujet.

[Français]

M. Copeland : Merci, sénateur Cormier, pour vos questions très précises. J'aimerais souligner que je suis tout à fait d'accord avec les propos de M. Barban. J'aimerais vous répondre en anglais, si cela vous convient.

[Traduction]

Vos commentaires m'ont rappelé le moment où vous parliez de la meilleure façon pour nous d'adapter tout type de stratégie culturelle internationale aux conditions très diverses dans différentes parties du monde. Ma réponse pour vous est que nous pouvons utiliser à bien meilleur escient les personnes que nous avons sur place, dont le travail consiste à interpréter et à comprendre, non seulement les aspects politiques et économiques de leur pays hôte dans l'optique unique des valeurs, des politiques et des intérêts canadiens, mais en plus à en venir à beaucoup mieux comprendre l'importance de l'endroit.

Je pense à la pointe de Trudeau père vers 1970 qui s'était demandé pourquoi il avait besoin du ministère des Affaires extérieures quand il pouvait lire tout ce qu'il avait besoin de savoir dans le *New York Times*. Ce que vous ne pouvez pas tirer du *New York Times*, c'est cet aspect de l'optique canadienne, car les avis stratégiques de qualité seront lacunaires de bien des façons s'ils ne sont pas pris sous cet angle.

Je pense que la réponse à cette question est que si, dans le contexte de l'examen et de la redéfinition de notre façon d'utiliser la culture comme instrument de politique internationale, nous pouvions faire appel à cette expertise inhérente, mais nettement sous-utilisée, qui se trouve dans la centaine de missions et plus que nous avons à l'étranger en vue de dégager le type d'approche subtile, flexible et nuancée qu'on recherche, on pourrait permettre aux programmes culturels canadiens dans ces pays de rejoindre directement les populations.

Je suis tout à fait d'accord avec l'argument de Gaston sur la manière d'organiser l'administration publique et de formuler la stratégie — vous l'aurez compris à mes remarques. La mesure dans laquelle la conception et la prestation de nos programmes culturels internationaux se sont désintégrées est épouvantable. Encore une fois, je ne m'attends pas à des types de solutions éclair. Aux Affaires étrangères, nous avons observé la décimation de notre programme international d'arts et la

educational relations was melted down. There's just not much left. We're talking here about very fundamental reconstruction. It's not going to happen overnight.

Senator Oh: Thank you, gentlemen, for the very informative information.

Canada is the guest of honour at this week's 2017 Guangzhou International Documentary Film Festival in China, and 12 Canadian documentary films, including *Freelancer on the Front Lines*, *Soaring Highs and Brutal Lows*, and the *Angry Inuk*, et cetera, will play at this festival, which covers multiculturalism, youth, environmental issues and reconciliation with First Nations. Are you aware of the initiatives, such as this one, to promote Canadian arts and culture around the world? Also, is there any evaluation done to assess these efforts and the effects of this?

Mr. Barban: Senator, I'm a private citizen now and I'm not aware of that particular initiative that's taking place in Hong Kong, but I can tell you that many other similar events have happened in the past. They certainly happened in my past when I was with the department. We would take great advantage of such events, not just for the promotion of their intrinsic value as, in this case, documentary films, but we would analyze the subject matter of those films, understand who it was that was coming with that particular package of films and whether or not there were any connections with the local society, be it at the high levels of decision makers or people that we wanted to meet or connect with to build our network or to gain access. We would make sure that they would be a part of that. We would employ such an example of the international promotion of art and culture, in this case, documentary film, to the extent that we could with the resources that we had in the field. I know that other Canadian embassies would do that, as they could.

Of course, part of the nature of what we do is that we have to measure it at the end. These are always hard to measure, both quantitatively and qualitatively. We would count how many people would come to these things and how much press coverage they got. Qualitatively, we would find out anecdotal evidence of what people found and how people reacted to the event. Qualitatively, we would find out whether or not having the serendipity of someone attending a particular film that we always wanted to get to know and we got to know that person, and that person knew another person that was the person that we needed to meet in the local government. That's the way it works sometimes, that kind of two degrees of separation to build a network.

disparition de la division responsable des relations internationales dans le domaine de l'éducation. Il n'en reste pas grand-chose. Il est ici question de reconstruction très fondamentale qui ne se fera pas du jour au lendemain.

Le sénateur Oh : Merci, messieurs, de ces commentaires très instructifs.

Cette semaine, le Canada est l'invité d'honneur de l'édition 2017 du Festival international du documentaire de Guangzhou, en Chine, dans le cadre duquel 12 documentaires canadiens seront diffusés, dont *Freelancer on the Front Lines*, *Soaring Highs and Brutal Lows* et *Angry Inuk*, qui couvrent des sujets comme le multiculturalisme, la jeunesse, les questions environnementales et la réconciliation avec les Premières Nations. Êtes-vous au courant des initiatives comme celles-ci pour promouvoir les arts et la culture du Canada dans le monde? De plus, évalue-t-on leur efficacité et leur incidence?

M. Barban : Monsieur le sénateur, je ne suis plus diplomate et je ne suis pas au fait de cette initiative qui se déroule à Hong Kong, mais je peux vous dire que bien d'autres événements semblables ont eu lieu par le passé. C'était le cas lorsque je travaillais au sein du ministère. Nous en profitons pleinement, non seulement pour promouvoir la valeur intrinsèque des documentaires, comme dans l'exemple donné, mais pour analyser le thème de ces films afin de comprendre qui les présentait et s'il y avait des liens avec la société locale, c'est-à-dire avec des décideurs hauts placés ou des gens que nous voulions rencontrer ou avec lesquels nous voulions tisser des liens pour obtenir l'accès à un réseau ou construire le nôtre. Nous nous assurons qu'ils y participeraient. Nous utilisons pareil exemple de la promotion internationale des arts et de la culture — un festival de documentaires dans le cas qui nous intéresse — dans la mesure où nous pouvions le faire avec les ressources dont nous disposons sur le terrain. Je sais que d'autres ambassades canadiennes le faisaient comme elles pouvaient.

Bien entendu, la nature de notre travail suppose en partie que nous devons en mesurer les effets au bout du compte, qui sont toujours difficiles à mesurer, tant au plan quantitatif que qualitatif. Nous comptons le nombre de personnes qui participaient à ces activités et évaluons l'étendue de leur couverture médiatique. Au plan qualitatif, nous trouvons des données empiriques sur ce que les gens trouvaient et leur réaction à l'événement. Toujours au plan qualitatif, nous découvrons si, par un heureux hasard, une personne que nous avions toujours voulu connaître et avions fini par connaître avait assisté à un film en particulier et si elle avait un lien avec une autre personne que nous avions besoin de rencontrer au sein du gouvernement local. Il faut parfois s'en remettre au principe des degrés de séparation pour construire un réseau; c'est ainsi que les choses fonctionnent.

I can't underscore enough how events like the one you've just mentioned are really important to how we conduct our diplomacy. It just reinforces the importance of cultural diplomacy as an arrow in the quiver of public diplomacy.

Mr. Copeland: I mentioned, senator, that when approaching this issue, it's important to bear in mind, in terms of target audience, both the grassroots and the grass tops. One of the great things about film is that it has virtually universal appeal in ways that ballet, for example, or the visit of a symphony orchestra doesn't, so I'm a big booster of film.

You might be interested to know that back in the day, the then Department of Foreign Affairs had a very large film library — that was when it was all on celluloid — and there was a division that coordinated the dispatch of Canadian films to missions around the world and they would put on Canadian film festivals. I've done a few of them. They were always a big hit and very effective. That is all gone. Don't underestimate the importance of culture generally, but let's look at film in particular.

I can give you a case study that happens to involve a friend of mine. At the height of the rather acrimonious disputes between Cuba and the United States with the Helms-Burton Act and so on, a Canadian musician named Jane Bunnett went to Cuba. She went on holiday. She travelled around the island, as she likes to do, and found that as a result of the collapse of the special relationship that Cuba had had with the then Soviet Union, all of their musical instruments, from the small town orchestras to the public high schools to the universities, most of which were made in the Eastern Block, were falling apart and desperately in need of service. Stringed instruments needed strings and tuning hardware. Woodwinds need new embouchures, horns needed new mouthpieces and so on. The valves got stuck. As we all know, Cuba has a tremendous comparative advantage when it comes to music. So Jane goes. She looks around and finds the place in crisis. She goes back to Canada and starts talking to her friends, and her friends include people in the music industry, people that sell musical instruments and a lot of music teachers. She returned to Cuba about a year later with a small army of Canadians that came laden with spare parts and expertise. They travelled across Cuba restoring their reservoir of musical instruments. You can inform yourselves, if you're interested in following up on this, in a fabulous documentary made by my friend Bay Weyman called *Spirits of Havana*.

Je ne saurais trop insister sur l'importance des événements comme celui que vous venez de mentionner pour la façon dont nous menons nos activités diplomatiques. Ils ne font que renforcer l'importance de la diplomatie culturelle comme instrument de la diplomatie ouverte.

M. Copeland : J'ai mentionné, monsieur le sénateur, que lorsque l'on aborde cette question, il est important de garder à l'esprit que les publics cibles sont à la fois les gens du peuple et ceux des hautes sphères. Un des grands avantages des films est qu'ils plaisent pratiquement à tout le monde, contrairement au ballet, par exemple, ou aux concerts d'un orchestre symphonique, alors j'encourage fortement les films.

Vous serez peut-être intéressé d'apprendre qu'à l'époque, le ministère des Affaires étrangères d'alors était doté d'une cinémathèque imposante — quand tous les films étaient sur pellicule — et qu'il existait une division qui coordonnait l'envoi de films canadiens aux missions dans le monde entier, et que celles-ci organisaient des festivals de films canadiens. J'en ai fait quelques-uns. Ils remportaient toujours un franc succès et étaient très efficaces. Cette époque est maintenant révolue. Ne sous-estimons pas l'importance de la culture en général, mais prenons les films en particulier.

Je peux vous donner un exemple qui concerne une amie à moi. Au cœur des différends plutôt acrimonieux entre Cuba et les États-Unis avec la Helms-Burton Act et tout cela, une musicienne canadienne du nom de Jane Bunnett s'est rendue à Cuba en vacances. Elle a fait le tour de l'île, comme elle aime le faire, et constaté que, par suite de l'effondrement de la relation spéciale que Cuba entretenait avec ce qui était alors l'Union soviétique, tous ses instruments de musique, allant de ceux des petits orchestres municipaux à ceux des écoles secondaires publiques et des universités, instruments dont la plupart étaient confectionnés dans le bloc de l'Est, tombaient en morceaux et avaient désespérément besoin d'être réparés. Les instruments à cordes avaient besoin de cordes et de diapasons. Les instruments à vent avaient besoin de nouveaux embouchoirs et les cors, de nouvelles embouchures, et cetera. Les valves restaient coincées. Comme nous le savons, Cuba jouit d'un avantage comparatif lorsqu'il est question de musique. Alors Jane y est allée. Elle a fait le tour et a constaté que le pays était en crise. À son retour au Canada, elle a commencé à en parler à ses amis, dont certains travaillent dans l'industrie de la musique, d'autres vendent des instruments de musique et bon nombre enseignent la musique. Elle est retournée à Cuba environ un an plus tard avec une petite armée de Canadiens qui sont arrivés chargés de pièces de rechange et remplis de savoir-faire. Ils ont voyagé partout à Cuba pour restaurer ses réserves d'instruments de musique. Si vous souhaitez en savoir plus sur cette histoire, vous pourrez le faire en visionnant un documentaire fabuleux, réalisé par mon ami Bay Weyman, qui a pour titre *Spirits of Havana*.

We talked about how culture can help build relations in a way which is neither political nor commercial. It's deeper. It gets at something very basic and very human. It enlarges understanding. It encourages cooperation. It somehow finds its way into matters of the heart that politics and economics just cannot penetrate. As a result, the sorts of connections that are forged through those deep cultural relations tend to be enduring. And that, I would surmise, is part and parcel of why Canada's relations with Cuba have remained excellent through many years and despite many challenges.

So yes, film, absolutely. Undervalued hugely. I'm delighted we're in China doing it, because at the moment there is nowhere more important to show Canadian documentaries.

[Translation]

Senator Massicotte: Thank you for being here this morning. It is greatly appreciated.

When we look at why all this is important, there are always three reasons, including economic reasons. However, perhaps the main reason relates to the projected image and the need to project a more accurate picture of our country abroad. This is a public relations exercise aimed at changing the impression that the world has of Canada and raising awareness about our country, and then increasing our power to convince.

In my experience, it's a bit like the communications and public relations issue. According to industry experts, on average, 50 per cent of funds are wasted because it is not something very logical or sequential. The difficulty is that we do not know what proportion of the 50 per cent is wasted, and we continue like this. However, when we decide to participate in such a venture, we always have to ask ourselves what the objective is, and we must choose the desired audience or target in order to maximize our impact. Otherwise, like all organizations around the world, there is never enough money. When experts give such broad goals and a lot of money can be wasted, people become discouraged, and it becomes less credible.

In your experience, when the government decides to spend money for a particular cause, is an analysis done to target a particular group that might be more easily influenced in a given community, society or country? Is an effort made to establish a relationship between the effort and the result, or is it easier to simply agree to all the requests?

Nous avons parlé de la façon dont la culture peut aider à reconstruire les relations d'une façon qui ne soit ni politique ni commerciale. Elle est plus profonde et touche quelque chose de plus fondamental et de très humain. Elle accroît la compréhension. Elle encourage la coopération. D'une manière ou d'une autre, elle finit par se retrouver dans des affaires de cœur que la politique et l'économie n'arrivent pas à pénétrer. En conséquence, les types de liens qui se nouent grâce à ces relations culturelles profondes tendent à perdurer, ce qui, je présume, explique pourquoi les relations entre le Canada et Cuba sont restées excellentes au fil de nombreuses années et malgré de nombreux problèmes.

Alors oui, les films, absolument. Ils sont grandement sous-estimés. Je suis ravi que nous le fassions en Chine parce que, à l'heure actuelle, il n'y a pas d'endroit où il importe plus de diffuser des documentaires canadiens.

[Français]

Le sénateur Massicotte : Merci de votre présence ce matin. C'est très apprécié.

Quand on se penche sur les raisons pour lesquelles tout cela est important, trois raisons sont toujours présentes, dont la raison économique. Toutefois, peut-être que la raison principale a trait à l'image projetée et à la nécessité de projeter une image plus exacte de notre pays à l'étranger. Il s'agit d'un exercice de relations publiques visant à changer l'impression qu'a le monde du Canada et de mieux faire connaître notre pays, pour ensuite accroître notre pouvoir de convaincre.

Selon mon expérience, c'est un peu comme la question des communications et des relations publiques. Selon les experts de l'industrie, en moyenne, 50 p. 100 des fonds sont gaspillés parce que ce n'est pas quelque chose de très logique ou de séquentiel. La difficulté, c'est qu'on ne sait pas quelle proportion du 50 p. 100 est gaspillée et on continue comme cela. Néanmoins, lorsqu'on décide de participer à une telle aventure, il faut toujours faire l'exercice de se demander quel en est l'objectif et il faut choisir le mieux possible l'audience ou la cible recherchée afin de maximiser notre impact. Autrement, comme dans toutes les organisations du monde entier, il n'y a jamais assez d'argent. Quand les experts donnent des objectifs tellement larges et que beaucoup d'argent peut être gaspillé, les gens se découragent et cela devient moins crédible.

Selon votre expérience, lorsque le gouvernement décide de dépenser une somme d'argent pour une cause en particulier, une analyse est-elle effectuée afin de cibler un groupe en particulier qui pourrait être plus influençable dans une communauté donnée, une société donnée ou un pays donné? Un effort est-il fait en vue d'établir une relation entre l'effort et le résultat ou est-il plus efficace d'acquiescer simplement à toutes les demandes?

For example, for the past two years, the Montreal Symphony Orchestra has travelled the world extensively. It is a very important institution in Montreal that I think reflects well on us. I have attended a few of their performances, and I always wonder if the audience attending the performance is positive toward Canada. Does it help us project a better image? What is your experience with this methodical and determined calculation as a governmental agency?

[English]

Mr. Barban: When you use words like “targets” or “objectives,” that speaks to strategy. Both of us have said that there is a lack of an overarching strategy in the Department of Global Affairs when it comes to public diplomacy. That’s lacking. But it’s not to say that at the working level, when events occur, when the Montreal Symphony Orchestra arrives in your territory, that people are not thinking this through. They’re thinking, “They’re coming and doing this particular event at this particular venue. We can invite these particular individuals. How can we best organize this particular event to meet our objectives as a Canadian embassy or a mission,” wherever it may be in whatever country. So that kind of thinking does occur at the level where the rubber hits the road, to use that expression, when things are actually being done.

As I explained to the other senator with regard to documentary film, efforts are made thereafter to try to measure the relative impact of that particular event. It’s not that easy to measure impact, because with a lot of government things, you can measure outputs. You can count the number of people who were in the audience. You can count the number of Tweets that were received with regard to that particular performance. What you have difficulty measuring is outcomes. Not outputs, but outcomes. In other words, did all of that really get to what you were trying to do? That’s the objective. If the ultimate objective was to promote a positive image of Canada as a culturally sophisticated country, how would you know that that actually happened?

It needs a lot more work, and it’s a very sophisticated pseudoscience to try and determine what exactly were the outcomes of a visit of a large symphony orchestra like that in a particular country. That requires more work and a higher level of sophistication when it comes to metrics in measuring, and we don’t employ that. We don’t have the people to do that. You have the orchestra from out of town. The next day there is a business delegation coming in, and the same person that was working on the cultural event now has to go and organize the business event. So people on the ground are harried, but they do the best they can with what they’ve got and they take advantage of these events when they occur.

Par exemple, depuis deux ans, l’Orchestre symphonique de Montréal voyage à travers le monde de façon importante. Il s’agit d’une institution très importante à Montréal qui, je crois, nous donne une bonne image. J’ai assisté à leurs prestations à quelques reprises et je me demande toujours si l’audience qui assiste à cette prestation est favorable au Canada. Cela nous aide-t-il à projeter une meilleure image? Quelle est votre expérience par rapport à ce calcul méthodique et déterminé à titre d’organisme gouvernemental?

[Traduction]

M. Barban : Lorsque vous employez des mots comme « cibles » ou « objectifs », vous faites allusion à une stratégie. Nous avons tous les deux dit qu’il manquait une stratégie globale au ministère des Affaires mondiales au chapitre de la diplomatie ouverte. C’est une lacune. Cela ne veut pas dire qu’au niveau opérationnel, lorsque des événements surviennent, par exemple lorsque l’Orchestre symphonique de Montréal arrive sur votre territoire, les gens n’y réfléchissent pas avec soin. Où qu’ils soient et dans quelque pays qu’ils soient, ils se disent : « Ils viennent et tiennent cet événement particulier à cet endroit précis. Nous pouvons inviter telle ou telle personne. Quelle est la meilleure façon pour nous d’organiser cet événement-là pour atteindre nos objectifs en tant qu’ambassade ou mission canadienne? » Alors ce type de raisonnement se fait au moment décisif où tout se concrétise.

Comme je l’ai expliqué à l’autre sénateur en ce qui concerne les documentaires, on s’efforce par la suite de mesurer l’incidence relative de cet événement en particulier. Ce n’est pas si facile à faire car, comme dans le cas de bien des choses gouvernementales, on peut mesurer les extrants. On peut compter le nombre de personnes présentes dans l’auditoire, le nombre de gazouillis qu’on a reçus concernant une prestation en particulier. Ce sont les résultats qui sont difficiles à mesurer; pas les extrants, mais bien les résultats. Autrement dit, est-ce que vos efforts vous ont vraiment aidé à arriver à vos fins? C’est l’objectif. Si l’objectif ultime était de promouvoir une image positive du Canada comme pays raffiné sur le plan culturel, comment sauriez-vous que cela a vraiment fonctionné?

Il faut accomplir beaucoup plus de travail, et c’est une pseudoscience très sophistiquée que celle d’essayer de déterminer les résultats exacts de la visite d’un grand orchestre symphonique comme celui-là dans un pays en particulier. Cela requiert plus de travail et un niveau plus élevé de sophistication sur le plan des paramètres de mesures, et nous ne l’employons pas. Nous n’avons pas les ressources humaines pour ce faire. Vous accueillez l’orchestre de l’extérieur. Le lendemain, une délégation commerciale arrive, et la même personne qui a travaillé à l’événement culturel doit organiser l’activité commerciale. En conséquence, les personnes sur le terrain sont débordées, mais elles font de leur mieux avec les ressources dont elles disposent et elles profitent de ces événements lorsqu’ils se produisent.

The other point is what Daryl Copeland mentioned earlier on about the nature of particular events. We have to ask ourselves, the Montreal Symphony Orchestra may work in Berlin, but does it have the same impact in Bogota? I have some thoughts about that. But you would have to be sure where we send these groups, which are very expensive. That is part of the cultural strategy that we say has to be thought out. We don't just give money to a symphony orchestra and say go ahead and tour. We need to think that through, and I don't think enough thinking has been done on that.

[*Translation*]

Senator Massicotte: I agree. In your answer, you talked about what happens with the symphony orchestra arrives in New York. When they chose the Montreal Symphony Orchestra, they had to have a strategy in mind, in addition to execution. They had to have a strategy at the outset.

[*English*]

Mr. Copeland: I think the problem is that because our act is so disorganized on all of this, the careful thinking and analysis that one would hope would go into that sort of planning and implementation simply isn't there.

You've raised a very important point, and let me give a concrete illustration. I was in Thailand in the early 1980s and Les Grands Ballets Canadiens was coming to Tokyo, Beijing, Seoul and Singapore, but they desperately wanted to come to Southeast Asia. The department resisted, but the people at the ballet had friends who were politically connected, and we were basically told to deliver the visit. That, as the consular and cultural affairs officer, fell onto me.

Well, I spent most of my time in Thailand visiting Canadians who were in jail on drug offences and performing medical evacuations and otherwise ministering to the many miscreants who are attracted to the world of vice that Thailand offers. I'm not saying it's not a great place. It's one of my favourite countries, but —

So I have this visit and in they come with their 35 tonnes of equipment, and we have to do the customs clearance and it's only me. We do three shows at the national theatre. I got them to do workshops at a couple of ballet schools. This is again getting from the elite down to the mass to try and get more cost-effectiveness and value for money. And Her Majesty the Queen and King were — it was great, but it was very elite.

L'autre point est celui que Daryl Copeland a mentionné plus tôt concernant la nature d'événements particuliers. Il nous faut nous demander si l'Orchestre symphonique de Montréal a la même incidence à Bogota qu'à Berlin. J'ai mon idée là-dessus. Cependant, il vous faudrait être certains de l'endroit où vous envoyez ces groupes, qui coûtent très cher. Cela s'inscrit dans la stratégie culturelle qui, selon nous, demande mûre réflexion. Nous ne nous contentons pas de donner de l'argent à un orchestre symphonique en lui disant de partir en tournée. Nous devons bien y réfléchir, et je ne crois pas qu'on l'ait suffisamment fait.

[*Français*]

Le sénateur Massicotte : Je suis d'accord. Dans votre réponse, vous parlez de ce qui se produit quand l'Orchestre symphonique arrive à New York. Lorsqu'ils ont choisi l'Orchestre symphonique de Montréal, ils devaient avoir une stratégie en tête, en plus de l'exécution. Ils devaient avoir une stratégie au départ.

[*Traduction*]

M. Copeland : Je pense que l'ennui c'est que, en raison du manque d'organisation de notre loi sur ce point, le travail de réflexion et d'analyse soigneuses qu'on souhaiterait voir dans ce type de planification et de mise en œuvre ne se fait simplement pas.

Vous avez soulevé un point vraiment important; permettez-moi de vous donner un exemple concret. J'étais en Thaïlande au début des années 1980. Les Grands Ballets Canadiens partaient en tournée à Tokyo, Beijing, Séoul et Singapour, mais ils voulaient désespérément se rendre en Asie du Sud-Est. Le ministère a résisté, mais les gens de la compagnie de ballet avaient des amis en relation avec des politiciens, si bien qu'on nous a dit, en gros, d'organiser la visite. En tant que consul et agent des affaires culturelles, c'est à moi qu'il a incombé de le faire.

J'ai passé le plus clair de mon temps en Thaïlande à rendre visite à des Canadiens en prison pour des infractions liées à la drogue, à procéder à des évacuations médicales et à offrir des services aux nombreux scélérats attirés par le monde de vice qu'offre ce pays. Je ne dis pas que ce n'est pas un endroit extraordinaire. C'est un de mes pays préférés, mais...

Alors j'attends la visite du ballet, qui se présente avec ses 35 tonnes d'équipements qui doivent être dédouanées, et je suis seul à m'occuper de tout cela. Ils donnent trois spectacles au théâtre national. Je réussis à leur faire donner des ateliers dans deux ou trois écoles de ballet. C'est encore une question d'aller de l'élite à la masse pour essayer de rentabiliser le plus possible le voyage. Et le couple royal était présent, ce qui était fantastique, mais très axé sur l'élite.

My students often ask me: What did you learn in 30 years of doing diplomacy? I say I learned there are a lot of surprises. I learned that there is objectivity and merit and performance management that we pretend is really important, but at the end of the day it's things like chance, luck and timing that really make or break the success or failure of an event.

So let me continue. I'm having a dinner party at my place for the ballet members and their administrative staff and the artistic director, and I have invited all of my cultural contacts from across town and everybody is there and it is wonderful Thai food and delicious drinks and time passes. A lot of the official guests left, but a lot of the dancers stayed, and at one point one of the young ladies said, "Mr. Copeland, do you have any dance music?" I said, "I have lots." She said, "Would you mind playing some?" So I put on Tears for Fears, which was a very big hit in those days. All of a sudden my living room was transformed into a gyrating mass of feminine form, which I thought was pretty interesting. I hadn't seen them dance that way during their performances.

Half an hour went by, and one of them said, "This is great, but we would actually like to go out to dance." And I said, "Well, there are a couple of discos, and the big fancy hotels have places to go dancing, so we could go there." And they said, "No, that's actually not where we want to go. We want to go somewhere that is a bit more downmarket." And I said, "Well, the thing about Thailand is that there is the upmarket, but if you want to go downmarket, you're going pretty far downmarket." They said, "Fine, we're comfortable with that. Let's go."

So it's decision time. Do I, with flags flying, and I have a few embassy vans out there, go to Patpong, which is the district for entertainment of that sort in Bangkok, or do I say, "No, I'm absolutely not going to do this. Sorry." Then I have a really unhappy bunch of campers in my living room. One of the points I make about diplomacy is it has to be less about risk aversion and more about risk tolerance. I've always been way on the risk tolerance side. So I said, "If that's what you want to do, I'm a good host, so let's go." So off we went, flags flying, down to Patpong.

We went into one of the clubs called Kings Castle, which I happened to know had a large area for dancing. Within moments, not minutes, the ballerinas were up on the catwalk dancing. With the Thai dancers, it's pretty formulaic and frankly rather boring and it has a lot of things to do with things other than dance. Well, the ladies from Les Grands Ballets Canadiens, who undoubtedly had years and years of training in contemporary dance, got up there and just absolutely dazzled everybody in the place. Within minutes, there were lineups out into the street, long

Mes étudiants me demandent souvent ce que j'ai appris pendant mes 30 années comme diplomate. Je leur réponds que j'ai appris que la vie réservait beaucoup de surprises. J'ai appris que nous prétendons que l'objectivité, le mérite et la gestion du rendement sont vraiment importants alors que, en fin de compte, ce sont des choses comme la chance, le hasard et le moment opportun qui déterminent la réussite ou l'échec d'un événement.

Permettez-moi de continuer. Je donne une réception chez moi en l'honneur des membres du ballet, de leur personnel administratif et de leur directeur artistique à laquelle j'ai invité toutes mes relations culturelles locales. Tout le monde est réuni, on sert des mets thaïlandais exquis et de délicieuses boissons, et le temps passe. Bon nombre des invités officiels sont partis, mais bien des danseurs sont restés et, à un moment donné, une jeune femme me demande si j'ai de la musique sur laquelle on pouvait danser, ce à quoi je lui réponds que j'en ai beaucoup, alors elle me prie d'en faire jouer. Je mets donc un album de Tears for Fears, qui était très populaire à l'époque. Soudainement, mon salon est transformé en une masse de formes féminines ondulantes, ce que j'ai trouvé assez intéressant. Je ne les avais pas vues danser ainsi pendant leurs prestations.

Une demi-heure passe, et l'une d'entre elles me dit : « C'est génial, mais nous aimerions vraiment sortir danser. » Je lui réponds donc qu'il y a deux ou trois discothèques et que les grands hôtels chics ont des endroits où danser, alors nous pourrions aller là. Elles me répondent qu'elles ne veulent pas aller là, mais plutôt à un endroit un peu moins haut de gamme. Je leur explique alors qu'en Thaïlande, il y a des endroits hauts de gamme, mais si on veut quelque chose de bas de gamme, on trouvera quelque chose d'assez bas de gamme. Elles me disent qu'elles n'y voient pas d'inconvénient et qu'elles veulent y aller.

Je devais prendre une décision. Irais-je à Patpong, le quartier du divertissement de Bangkok, les drapeaux déployés, avec les quelques véhicules de l'ambassade à ma disposition, ou devrais-je dire que je suis désolé, mais que je ne veux absolument pas aller là, au risque de me retrouver avec beaucoup de gens très mécontents dans mon salon? J'ai l'habitude de dire que la diplomatie est moins une affaire d'aversion au risque et plus une question de tolérance au risque. J'ai toujours eu une forte préférence pour la tolérance au risque. J'ai donc dit : « Puisque c'est ce que vous voulez faire et que je suis un bon hôte, allons-y. » Nous sommes donc partis, les drapeaux déployés, pour nous rendre à Patpong.

Nous sommes allés dans un club appelé Kings Castle, car je savais qu'il y avait là une grande piste de danse. Cela n'a pas pris une minute pour que les ballerines se retrouvent sur la piste en train de danser. Quant aux danseurs thaïlandais, ils avaient un style plutôt stéréotypé et ennuyeux, pour être franc, et on y voyait beaucoup de choses qui n'ont rien à voir avec la danse. Eh bien, les danseuses des Grands Ballets Canadiens, qui avaient manifestement des années et des années de pratique en danse contemporaine, se sont retrouvées sur la piste de danse et ont

lineups, because word travels like the California wildfires in downtown Bangkok. I'm going to abbreviate this story. They went from there to another bar, to another bar, each time attracting more and more people.

This didn't turn up in any newspapers, but by word of mouth, the jungle telegraph, taxi drivers, overnight the reputation of Canada in Thailand was transformed. The image, the brand of Canada, was transformed from marginalized and, to the extent it was known at all, kind of distant and clunky to utterly cool. This was an unplanned benefit, but it turned this visit, which I didn't want to do and thought was going to be a disaster, into a major public diplomacy coup. These things don't always work as planned, but when they work, they can really work.

The Chair: We've heard from many of our witnesses about the term "soft power," and it's been used again here. Most Canadians would think of "soft power" as military or soft power. You've used soft power, but you've also used public diplomacy, I guess. Is it wise to use soft power and culture, or is it better to use it in the context of public diplomacy? If we were writing this report, we can zero in on culture, the benefits that you both have put out, and not get trapped into this military versus soft power, which is a political debate many people have, and it would concentrate it better on the cultural benefits that we need to highlight.

Mr. Copeland: Well, yes. The hard power versus soft power or, under Secretary Clinton, the smart power, where you are trying to combine the two. Senator Andreychuk, I don't like the formulation much either because of the word "power." I'm fine with "soft," but "power" connotes some kind of dominance dependence, some kind of winner-loser underlying relationship.

Whenever power comes into the equation, whether it's soft or otherwise, you're into territory that culture is better off considered outside of. Personally, I prefer to situate culture within the public diplomacy frame, so I'm with you on that, but the reality is that soft power is such a salient term. It's hard to avoid. It's often said that public diplomacy runs on soft power. We don't have to construct it that way, but out there in the literature, for example, you'll come across that frequently.

tout simplement ébloui tous les gens présents. En quelques minutes à peine, les gens faisaient la file dans la rue, de longues files, parce qu'au centre-ville de Bangkok le bouche-à-oreille se répand aussi rapidement que les feux de broussailles en Californie. Bref, elles ont fait une tournée des bars, et d'une place à l'autre, la foule était de plus en plus nombreuse.

Cela n'a pas attiré des journalistes, mais la réputation du Canada en Thaïlande a été transformée du jour au lendemain grâce au bouche-à-oreille, aux chauffeurs de taxi, et cetera. Dans la mesure où elle était connue, l'image de marque du Canada — jusque-là marginale, quelque peu imprécise et ordinaire — est devenue tout à fait cool. C'était un avantage imprévu, mais cela a fait d'une visite que je ne voulais pas organiser et que je considérais comme potentiellement désastreuse un important succès de diplomatie publique. Ces choses ne fonctionnent pas toujours comme prévu, mais lorsque cela fonctionne, on peut obtenir un succès éclatant.

La présidente : Beaucoup de témoins ont utilisé l'expression « puissance discrète », et nous l'avons encore entendue aujourd'hui. Pour la plupart des Canadiens, la notion de « puissance discrète » renvoie au pouvoir militaire ou à la faiblesse. Vous avez utilisé l'expression « puissance discrète », mais vous avez aussi parlé de diplomatie publique, je crois. Est-il sage d'avoir recours à la puissance discrète dans la culture, ou est-ce préférable de l'utiliser dans le contexte de la diplomatie publique? Si nous rédigeons ce rapport, nous pourrions nous concentrer sur la culture et éviter le débat entre le pouvoir militaire et la puissance discrète, un débat politique fréquent, et nous pourrions ainsi mieux nous concentrer sur les avantages culturels qu'il convient de souligner.

M. Copeland : Eh bien, oui. On parle de la distinction entre la puissance forte et la puissance discrète — ou de la puissance intelligente, sous la secrétaire d'État Clinton —, et de l'idée de combiner les deux. Je n'aime pas beaucoup cette formulation non plus, sénatrice Andreychuk, en raison de l'utilisation du mot « puissance ». Le terme « discrète » ne me pose pas problème, tandis que « puissance » a une connotation de dominance de dépendance et renvoie en quelque sorte à une relation sous-jacente de gagnant-perdant.

Lorsque la notion de puissance entre dans l'équation, qu'il s'agisse de puissance discrète ou non, il convient alors d'exclure la culture. Personnellement, je préfère traiter de culture dans le contexte de la diplomatie publique. Je suis donc d'accord avec vous sur ce point, mais il n'en demeure pas moins que l'expression « puissance discrète » a son importance et qu'elle est difficile à éviter. On dit souvent que la diplomatie publique est fondée sur la puissance discrète. Nous ne sommes pas tenus de le concevoir ainsi, mais dans la littérature, par exemple, c'est un terme qui revient fréquemment.

If you were asking for my advice, I would say that although you probably couldn't avoid reference to soft power, the power of attraction, making others want what you want through persuasion and influence, is what it's all about as opposed to bonking them on the head or buying them off or invading them. It is softer but it's still power, whereas the idea of persuasion, influence, advocacy, argument and culture, broadly cast, need not be focused around any kind of power. It's much more about relationships and understanding.

Mr. Barban: I don't have much to add except to agree that you can get into a semantic rabbit hole when you go down the soft power. However, it's true and it's out there. You probably have to at least address it. But I would focus on the noun rather than the adjective. Culture is powerful. Culture is power. It should not be seen as something insignificant. We do have that aspect to keep in mind. In the way it's worded, I understand the semantic difficulties associated with it and I agree with what my colleague just said.

Mr. Copeland: I think culture is influence rather than power.

The Chair: To follow up on what Senator Oh was talking about, the film issue, one aspect we have yet to touch on or identify is the "brand Canada" we've talked about and all the assets we have. We have also talked about trying to bring the modern, today Canada to the world through the culture we have. I believe Mr. Copeland used the example that it can be formal or informal. You bring them for one purpose but they show another side of Canada. We have been touching on all of that.

We also are a nation with many cultures within Canada and many regions. We, of course, have our indigenous culture that is coming to the fore more and more and becoming known. How do we build in all of that, the multi-culture? Is that what we use in bringing our Chinese films done here to Hong Kong? We have some pretty good writers and actors coming from Canada to Bollywood. Do we maximize that? Or do we want to bring the Chinese films to somewhere else in the world, and the Indian capability and difference of the Indian film making here as opposed to that in India to somewhere else in the world? In other words, how do we expand culture not simply from the country you came from?

Mr. Copeland: When Gaston and I were working together — and I don't know if he mentioned that from 1999 to 2001 we worked in the communications bureau of the Department of Foreign Affairs together — Gaston charged me with putting

Si vous me demandez mon avis, je dirais que même si vous ne pourriez probablement pas éviter toute référence à la puissance discrète; tout cela est une question de pouvoir d'attraction, de votre capacité d'arriver à vos fins par la persuasion et l'influence plutôt que par la force, les moyens financiers ou l'invasion. C'est une méthode plus douce, mais cela demeure une question de pouvoir, tandis que le recours général à la persuasion, à l'influence, à la promotion, à l'argumentation et à la culture n'est absolument pas centré sur la notion de pouvoir. C'est bien davantage une question de relations et de compréhension.

M. Barban : Je n'ai pas grand-chose à ajouter. Je dirais simplement que je conviens que la notion de puissance discrète peut devenir un piège sémantique. C'est toutefois quelque chose qui existe. Vous devez probablement en tenir compte, à tout le moins. Je dirais cependant que je me concentrerais sur le nom plutôt que sur l'adjectif. La culture est un instrument puissant; c'est un pouvoir. Elle ne devrait pas être considérée comme une chose sans importance. Il convient de garder cet aspect à l'esprit. Je comprends les difficultés d'ordre sémantique liées à la formulation, et je suis d'accord avec ce que mon collègue vient de dire.

M. Copeland : Je pense que la culture est une question d'influence plutôt qu'une question pouvoir.

La présidente : Pour revenir aux propos du sénateur Oh, un des aspects que nous n'avons pas encore abordés ou cernés concernant les films, c'est l'image de marque du Canada, dont nous avons parlé, et tous les avantages que nous avons. Nous avons également discuté de nos efforts pour faire connaître le Canada moderne d'aujourd'hui par l'intermédiaire de notre culture. Je crois que M. Copeland a indiqué que cela peut être fait de façon officielle ou non. Il s'agit de faire venir ces gens ici pour une raison et de leur montrer en même temps une autre facette du Canada. Nous avons discuté de toutes ces choses.

Le Canada est un pays aux nombreuses cultures et aux nombreuses régions. Nous avons évidemment les cultures autochtones, qui sont de plus en plus prépondérantes et de plus en plus connues. Comment pouvons-nous miser sur notre multiculturalisme? Est-ce là-dessus qu'il faut miser pour que les films chinois réalisés au Canada soient présentés à Hong Kong? Le Canada a de bons scénaristes et de bons acteurs qui choisissent d'aller à Bollywood. Comment peut-on maximiser cela? Ou voulons-nous diffuser ces films chinois ailleurs dans le monde, ou encore miser sur notre capacité et les éléments qui distinguent le tournage de films indiens au Canada par rapport à l'Inde, pour ensuite les diffuser ailleurs dans le monde? Autrement dit, comment peut-on diffuser la culture, mais pas seulement du pays d'où elle provient?

M. Copeland : Lorsque Gaston et moi travaillions ensemble — je ne sais pas s'il a mentionné que nous avons travaillé ensemble au bureau des communications du ministère des Affaires étrangères de 1999 à 2001 —, il m'a chargé de la

together what we called an international communications framework, but it was actually sort of a branding strategy. We focused on what we called at the time the six Cs for Canada: Cosmopolitan, which picks up on your point on diversity; competitive, so that's our economic prowess; civil, which is rule of law and all of that; captivating, which is tourism; caring, which is our empathy and our social safety net and all of that good stuff; and creative. That didn't go anywhere because the political centre wasn't ready for a major "brand Canada" initiative back in the 1990s. It was too bad, but we got all the documentation.

Similarly, but before I arrived, Gaston put together something called the Canadian International Information Strategy, which went as far as cabinet and lost out to land mines at a time of scarce resources during program review. That too was an integrated whole-of-government, whole-of-Canada approach to doing what you've suggested.

What you've suggested, Senator Andreychuk, is what we need to do. It's what we're not doing. There isn't really an answer to whether we should do this or do that because we haven't really done the analysis that is required to inform that answer. It's the kind of thing that we used to do, but it's the kind of thing that has been lost. I don't know if the capacity is gone forever. It may just be a matter of restoring culture to priority status within the firmament of international policy.

Do you remember the third pillar? Some senators resigned over the fact that the third pillar was stillborn. That was 1995 in a foreign policy review, which I believe was called Competitiveness and Security.

Ten years later, we had the International Policy Review, Mr. Martin's contribution. It was really interesting because instead of being done by the policy planning staff in the foreign ministry, participation was much broader. It included trade, defence and immigration. It was towards this kind of comprehensive approach but, interestingly, it did not include Canadian Heritage. Culture was not a third pillar in that review. It might have been, but it wasn't.

The point is, unless somebody is told to start addressing these things in that kind of radical way that I began my presentation with, which is to say, let's try and get to the roots of this, let's think it through and let's figure out whether it's smarter to send Spanish-language films made in Canada to Latin America than it is to send Korean-language films or Japanese-language films

création d'un cadre de communication internationale, qui était en réalité une stratégie d'image de marque. Nous nous sommes concentrés sur ce qu'on appelait à l'époque les six « C » pour le Canada : « cosmopolite », qui se rapporte au point que vous avez soulevé sur la diversité; « compétitivité », soit notre réussite économique; « civil », pour la primauté du droit et toutes ces choses; « captivant », l'aspect lié au tourisme; « caring », en anglais, qui est notre empathie, notre filet de sécurité sociale et divers autres avantages; « créativité ». Ce n'est pas allé plus loin, parce que dans les années 1990, les gens du centre de l'échiquier politique n'étaient pas prêts au lancement d'une importante campagne de promotion de l'image de marque du Canada, ce qui était dommage, mais nous avons toute la documentation.

Dans le même ordre d'idées, mais avant mon arrivée, Gaston avait élaboré une stratégie appelée Stratégie d'information internationale sur le Canada. Elle a été présentée au Cabinet, mais elle a été abandonnée à l'étape de l'examen des programmes en raison d'un manque de ressources. Cette stratégie était également une stratégie pangouvernementale, à l'échelle du pays, dont l'objectif correspondait à tous points à ce que vous avez proposé.

Ce que vous avez suggéré, sénatrice Andreychuk, est exactement ce que nous devons faire, mais que nous ne faisons pas. Quant à savoir si nous devrions faire une chose ou une autre, il n'y a pas vraiment de réponse à cela, étant donné que nous n'avons pas fait l'analyse nécessaire. Nous avons l'habitude de faire ce genre d'analyse, mais cela ne se fait plus. Je ne sais pas si nous avons perdu cette capacité pour toujours. C'est peut-être simplement une question de remettre la culture à l'avant-plan de notre politique étrangère.

Vous souvenez-vous du troisième pilier? Certains sénateurs ont démissionné parce que ce pilier a été tué dans l'œuf. Cela figurait dans un examen de la politique étrangère de 1995 et c'était connu, je crois, sous le nom de « Compétitivité et sécurité ».

Cela a été suivi, 10 ans plus tard, par l'Examen de la politique internationale de M. Martin. C'était très intéressant, parce qu'au lieu d'en confier l'élaboration au personnel de planification des politiques du ministère des Affaires étrangères, la participation était beaucoup plus large, et comprenait des légendes des ministères du Commerce, de la Défense et de l'Immigration. On tendait vers une approche exhaustive, mais fait intéressant, cela n'incluait pas le ministère du Patrimoine canadien. La culture n'était pas un troisième pilier dans cet examen. Elle aurait pu l'être, mais ce n'était pas le cas.

Ce qu'il faut retenir, c'est que, à moins qu'on demande à quelqu'un de commencer à s'attaquer à ces questions de façon radicale, comme je l'ai indiqué au début de mon exposé... Essayons d'aller au fond des choses, d'y réfléchir soigneusement et de déterminer s'il est plus pertinent d'envoyer en Amérique latine des films en espagnol tournés au Canada que d'envoyer

made in Canada to Japan or Korea or China or whatever. We haven't done the analysis. Unless we do the analysis, we're going to remain flailing around, which is what has been going on, and treading water and getting nowhere.

Mr. Barban: On the question of diversity and the fact that we have a country that is multicultural, which is a huge advantage, I think a lot of Canadians think that we're the only country that's like this. In fact, most of the countries that I've visited are very diverse. My last country was South Africa. They have 11 official languages in their Parliament. You wouldn't think that at first blush, but that's something that everyone has. What is different is how we deal with our diversity and how we have established a set of laws and governance that deals with our diversity in a very progressive and a humanitarian, tolerant way. That is really what we want to promote. If it makes sense to do that using the cultural and ethnic groups in the country that way, let's do it because that is an advantage we have.

To pick up on Daryl's point, we're not thinking this through. There is no priority placed on cultural diplomacy and public diplomacy. It needs to be made a priority and then the strategies need to be put in place and then delivered.

Mr. Copeland: If I could give you a little more on this, Raymond Chan used to talk about Canada's hidden advantage. That's what he called our diversity. In our international communications framework, we called it cosmopolitan, but call it multicultural, call it whatever you want. The fact is it has become a defining feature of contemporary Canada, and one which is celebrated and frankly is a success story that I think we should be doing a lot more with.

Gaston says yes, a lot of places are multicultural. That's true, but if you're talking about who the cultural superpowers are, who the soft power/superpowers are, again, you have got to refine your analysis a bit. What makes France France is that it's very French. The same thing about Germany. The same thing about Italy. The same thing about Greece. The same thing about Spain. The fact is Europe is a cultural superpower, and what makes Europe a cultural superpower is that ethnicity, nationality and language tend to align very directly in most places. Italian food. Right? French chefs. Swiss watches.

Or if you look at the United States, another cultural superpower, well, yes, the U.S. is a pretty diverse place, but let's face it, it's Hollywood and it's pop music that is really powering all of that, and actually it's quite centralized and it's a bit of a machine and it is very corporate.

des films en coréen ou en japonais tournés au Canada dans d'autres pays, comme le Japon, la Corée, la Chine, et cetera. Nous n'avons pas fait cette analyse. À moins de faire cette analyse, nous continuerons de tergiverser, comme on le fait actuellement, et nous n'irons nulle part.

M. Barban : En ce qui concerne la diversité et le caractère multiculturel de notre pays, qui est un avantage énorme, je pense que beaucoup de Canadiens pensent que le Canada est un pays unique en son genre, alors qu'en réalité, la plupart des pays que j'ai visités ont une grande diversité. Le dernier pays que j'ai visité est l'Afrique du Sud. On y utilise 11 langues officielles au Parlement. On ne serait pas porté à le penser de prime abord, mais c'est ainsi partout. Ce qui nous distingue, c'est la façon dont nous abordons notre diversité et les lois et les systèmes de gouvernance très progressistes, humanistes et tolérants que nous avons mis en place à cet égard. C'est essentiellement ce que nous devons promouvoir. S'il apparaît pertinent de miser sur nos groupes culturels et ethniques de cette façon, alors faisons-le, car il s'agit d'un de nos avantages.

Pour revenir au point soulevé par Daryl, nous n'avons pas réfléchi à la question. La diplomatie culturelle et la diplomatie publique ne figurent pas parmi nos priorités. Il faut en faire une priorité, créer des stratégies en conséquence et les mettre en œuvre.

M. Copeland : Permettez-moi d'ajouter quelque chose à ce sujet. M. Raymond Chan avait l'habitude de parler de l'avantage caché du Canada. C'est ainsi qu'il appelait notre diversité. Dans notre cadre de communication internationale, nous parlions de l'aspect cosmopolite, mais vous pouvez parler de multiculturalisme ou de quoi que ce soit d'autre. Le fait est que cet aspect est devenu un trait caractéristique du Canada contemporain, une caractéristique dont on se félicite et une réussite sur laquelle nous devrions miser davantage, à mon avis.

Gaston a indiqué que beaucoup de pays sont multiculturels. C'est vrai, mais lorsqu'on parle des superpuissances culturelles — des pays qui sont des puissances discrètes ou des superpuissances, encore une fois —, il convient de raffiner légèrement l'analyse. Ce qui fait de la France le pays qu'elle est, c'est qu'elle est très française. Il en va de même pour l'Allemagne, l'Italie, la Grèce et l'Espagne. Le fait est que l'Europe est une superpuissance sur le plan culturel, et il en est ainsi en raison du lien direct qui existe, dans la plupart des cas, sur les plans de l'ethnicité, de la nationalité et de la langue. On parle de mets italiens, de chefs français, de montres suisses, n'est-ce pas?

Vous pouvez aussi regarder du côté des États-Unis, une autre superpuissance culturelle. Certes, les États-Unis ont une grande diversité, mais soyons réalistes : Hollywood et le secteur de la musique populaire en sont le moteur. L'industrie culturelle est plutôt centralisée; elle est un peu comme une machine, et elle est dominée par les grandes sociétés.

I called Canada the globalization nation, which I think we are. I agree with Mr. Chan. I think it is our hidden advantage. I think it's something that we have not used. I think it's something that we could make much better use of.

One of my many, many recommendations to the foreign ministry, which was completely ignored, is that we should post foreign service officers to major Canadian cities in order to connect directly with the diaspora communities. Let's connect with the Chinese in Toronto and Vancouver. Let's connect with the South Asians. Let's connect with the Haitians, if we want to be generating intelligence. If after the 2010 earthquake we had good connections with the largest community of Haitians in the world outside of Haiti, instead of flailing around trying to provide international humanitarian assistance, we could have talked to some of the fixers who live in Montreal and found out how they have always been getting stuff into Haiti, and it doesn't involve formal ports and airports and customs clearance and so on. But we're not there.

It is our hidden advantage, multiculturalism, and it's time to use it.

[*Translation*]

Senator Cormier: If I may, I would like to make a comment before I ask my question. Cultural diplomacy is very important. Listening to you, we feel that, at the heart of the challenges of cultural diplomacy, there are the very challenges of defining how our cultural identity is embodied within our country. If our Canadian cultural policy is not articulated well enough, it has an impact on our international action on cultural diplomacy.

What message do we want to convey? Who do we want to start a dialogue with? Who do we want to talk to? Are we talking about diplomacy with the elite, the government, the institutions, the people? Who are we aiming for with a cultural diplomacy strategy? Maybe all these categories.

We often hear about major institutions, including Les Grands Ballets Canadiens. As for the young ladies of Les Grands Ballets Canadiens who went to Thailand to dance, you talked about the risk of tolerance, and another dynamic took hold. In order to be clear and succinct in a strategy of cultural diplomacy, according to what you said — because you said there is no plan in this regard — how could there be a plan to address this issue? In the context of a cultural diplomacy strategy, could we take specific actions to promote this meeting zone that supports diplomacy, but is not linked to major institutions or major missions? There

J'ai indiqué que le Canada est une nation tournée vers le monde, et je le crois vraiment. Je suis d'accord avec M. Chan : je pense que c'est notre avantage caché. À mon avis, c'est une chose sur laquelle nous n'avons pas misé et dont nous pourrions faire un bien meilleur usage.

Une des très nombreuses recommandations que j'ai faites au ministère des Affaires étrangères, qui a été totalement ignorée, était d'avoir des agents des services extérieurs dans les grandes villes canadiennes afin d'établir des liens directs avec les communautés de la diaspora. Établissons des liens avec les Chinois de Toronto et de Vancouver. Tissons des liens avec les gens de l'Asie du Sud. Communiquons avec les Haïtiens, si nous voulons obtenir des renseignements. Si nous avons eu de bonnes relations avec la plus importante communauté d'Haïtiens à l'extérieur d'Haïti, nous aurions pu, après le tremblement de terre de 2010, communiquer avec des intermédiaires établis à Montréal plutôt que de nous démener pour offrir de l'aide humanitaire. Nous aurions alors constaté que ces gens ont toujours réussi à faire parvenir du matériel en Haïti sans nécessairement passer par les ports, les aéroports et les mécanismes de dédouanement habituels, et cetera. Or, nous n'en sommes pas là.

Le multiculturalisme est notre avantage caché, et il est temps de miser là-dessus.

[*Français*]

Le sénateur Cormier : Vous me permettez de faire un commentaire avant de poser ma question. La diplomatie culturelle est très importante. À vous entendre, on sent qu'au cœur des défis de la diplomatie culturelle, il y a les défis mêmes de définition de la façon dont notre identité culturelle s'incarne à l'intérieur même de notre pays. Si notre politique culturelle canadienne n'est pas suffisamment bien articulée, cela a une incidence sur notre action à l'échelle internationale en matière de diplomatie culturelle.

Quel est le message qu'on souhaite véhiculer? Avec qui désire-t-on entreprendre un dialogue? À qui veut-on parler? Est-ce qu'on parle en termes de diplomatie à une élite, au gouvernement, aux institutions, à la population? Qui visons-nous par une stratégie de diplomatie culturelle? Peut-être que ce sont toutes ces catégories.

On entend souvent parler des grandes institutions, entre autres, les Grands Ballets Canadiens. En ce qui concerne les jeunes dames des Grands Ballets Canadiens qui sont allées danser en Thaïlande, vous avez parlé du risque de la tolérance, et une autre dynamique s'est installée. Afin d'être clair et succinct, dans une stratégie de diplomatie culturelle, selon ce que vous avez raconté — parce que vous avez dit qu'il n'y a pas de plan à ce chapitre —, comment pourrait-il y avoir un plan pour aborder cette question? Dans le cadre d'une stratégie de diplomatie culturelle, pourrions-nous mener des actions précises pour favoriser cette zone de rencontre qui soutient la diplomatie, mais qui n'est pas

are many networks other than the major networks in the industry. I wonder if Canada can benefit more through this strategy.

My sub-question, which is a bit broader and more difficult, concerns the entire digital world. Is the digital world — social media, cross-border communication — an instrument of diplomacy and, if so, how do we plan a co-ordinated digital transformation action to engage in diplomacy?

Mr. Barban: There are many questions in all that. I will start with the last one.

[English]

About the whole aspect of social networks, something people are calling digital diplomacy, if it's one thing that I think Global Affairs has at least started to move towards, it is to move into this sphere, although a lot more needs to be done and that has to do with the fact that it's nascent and just coming to the fore.

This is of great potential for the way we conduct public diplomacy. Social media, for example, allows us to build networks very quickly. I said before that one of the advantages of cultural diplomacy is it helps you build a network. I always tell my people that a diplomat is only as good as his or her network, because you need a network if you're going to be an effective diplomat. With social media, you have the potential to create all kinds of networks in an entirely new way. Not only are they larger, they can also be very specific. You can actually target particular audiences and groups through the social media. As well, the reach is potentially planetary. Then there is the nature that this technology is interactive. You can actually go back and forth. It's not just dissemination of messages.

It is a field that has potential for all international endeavours, so all of diplomacy has to take this into account. It is a platform. It is a *modus operandi* for diplomacy in the 21st century. It's a big question. We could be talking about this all day. It's a very interesting one.

I think that culture will play into that as well. Daryl talked about having movies brought in with a diplomatic bag and this sort of thing. Nowadays you can just stream them. Maybe we have to think about how we get Canadian visual cultural products to the audiences that we want. Well, if you have your network, you'll know where and who to target. It has great potential.

There is a focus, but again, it is just starting. It has not been put together at Global Affairs since I left. I have not seen it made a priority at the highest levels and given a focus at the senior executive level to deliver a public diplomacy strategy, which

liée aux grandes institutions ni aux missions d'envergure? Il existe de nombreux autres réseaux que les grands réseaux de l'industrie. Je me demande si le Canada, grâce à cette stratégie, peut en bénéficier davantage.

Ma sous-question, qui est un peu large et plus difficile, concerne tout le volet du monde numérique. L'univers du numérique — les médias sociaux, la communication transfrontalière — est-il un instrument de diplomatie et, le cas échéant, comment planifier une action coordonnée en matière de virage numérique pour faire de la diplomatie?

M. Barban : Il y a de nombreuses questions dans tout cela. Je vais commencer avec la dernière question.

[Traduction]

En ce qui concerne les réseaux sociaux, que certains appellent la diplomatie numérique, je crois savoir que le ministère des Affaires mondiales a au moins commencé à s'y intéresser et à s'y lancer, même s'il reste beaucoup à faire. Évidemment, cela est lié au fait que c'est tout nouveau et que cela commence à être à l'avant-scène.

Cela représente un potentiel considérable pour nos activités de diplomatie publique. Par exemple, les médias sociaux nous permettent d'établir des réseaux très rapidement. C'est aussi un des avantages de la diplomatie culturelle, comme je l'ai indiqué plus tôt. Je dis toujours à mon personnel qu'un diplomate n'est efficace que dans la mesure où il a réussi à établir un bon réseau. C'est essentiel. Les médias sociaux permettent de créer toutes sortes de réseaux, et ce, de façon novatrice. Les réseaux peuvent être plus importants, mais aussi très ciblés. Ils permettent en effet de cibler un public ou des groupes précis et offrent également la possibilité d'avoir une portée mondiale. À cela s'ajoute la nature interactive de cette technologie. Cela permet les échanges et non la simple diffusion de messages.

L'ensemble du secteur de la diplomatie se doit d'en tenir compte, étant donné son potentiel pour toute initiative d'envergure internationale. C'est une plateforme sur laquelle la diplomatie du XXI^e siècle doit être fondée. C'est un enjeu de taille. Nous pourrions en parler toute la journée; c'est extrêmement intéressant.

Je pense que la culture a également un rôle à jouer. Daryl a parlé de transporter des films dans une valise diplomatique, et cetera. De nos jours, il suffit de les diffuser en continu. Nous devons peut-être réfléchir à la façon de diffuser les produits culturels audiovisuels canadiens en ciblant un public précis. Eh bien, si vous avez un réseau, vous pourrez déterminer votre public cible et la plateforme à utiliser. Le potentiel est énorme.

On se concentre là-dessus, mais encore une fois, cela ne fait que commencer. Affaires mondiales Canada n'a pas mis cela en place depuis mon départ. À ma connaissance, cet aspect n'est pas une priorité aux plus hauts échelons. La mise en place d'une

includes the digital side, and it works with other government departments and with Canadian Heritage when it comes to culture.

When you use — I said this to the answer to the other senator — words like what is the message, who are the targets and what are the objectives, well, that's what a strategy is supposed to do. It is supposed to identify your messages and your objectives and who it is you're trying to reach with those messages to achieve particular objectives. Again, that's done in the micro. You know, it's done on the day-to-day basis. But there is no macro strategy in the department for this. We would all benefit. It doesn't have to be very prescriptive right down to you must do this on that day with that particular group, but it does need to be clearly articulated.

What are the five or six things that constitute the Canadian brand? I don't like using the word "brand," because a lot of people don't understand it or at least there is confusion about that. People think it's designing a logo or something. It's much more than that, and we do need to articulate the five or six messages we want all our diplomats to keep in mind. We want all of our cultural products to be congruent with whatever those messages and whatever those themes are that we want our diplomats to project internationally.

Then when it comes to the question — and I have had this trouble myself — what do you do when you have a guitarist from Moncton who just arrives at your doorstep? He says, "I am here," some troubadour, and he wants to know, "Can you help me? I would like to have a concert." You don't have any money for that. Why that particular guitarist and not the country singer from Timmins? What do you do? They could all show up at your door thinking the Canadian embassy is there to help you promote.

Sometimes serendipity intervenes and last minute, la Francophonie is next week, I could use you. Then I go back to Ottawa and ask, "Do you know this young guy? Does he have any credibility? Can I use him at an event or can I have him come to my home and play some Acadian music and help us play into the Journée de la Francophonie?" So we have that difficulty all the time.

At the risk of appearing to be an elitist, I like to go big or go home. If I'm going to spend a lot of my resources as a diplomat, I like the big stuff. I like the Cirque du Soleil in town. I like the big groups. I like to be able to bring my whole embassy together and maximize the experience. I like weeks of cultural events.

stratégie de diplomatie publique incluant un volet numérique qui serait menée en collaboration avec d'autres ministères — notamment le ministère du Patrimoine canadien, pour l'aspect culturel —, n'est pas une priorité chez les cadres supérieurs.

Comme je l'ai mentionné dans ma réponse à l'autre sénateur, lorsque vous demandez, par exemple, quel est le message, quel est le public cible et quels sont les objectifs, eh bien, c'est censé être la fonction d'une stratégie. Elle est censée servir à déterminer vos messages et vos objectifs et les personnes que vous essayez d'interpeller avec ces messages en vue d'atteindre des objectifs précis. Je rappelle que c'est de la gestion à une échelle plus petite. Comme vous le savez, c'est fait au quotidien. Cependant, il n'y a aucune stratégie à plus grande échelle au ministère à ce sujet. Nous en sortirions tous gagnants. Il n'est pas nécessaire de le faire de manière très rigide et de dire que telle personne doit faire telle chose avec ce groupe précis telle journée, mais il faut que ce soit clairement énoncé.

Quels sont les cinq ou six éléments qui définissent l'image de marque du Canada? Je n'aime pas utiliser l'expression « image de marque », parce que beaucoup de gens ne la comprennent pas ou qu'à tout le moins une certaine confusion règne à ce sujet. Les personnes s'imaginent que cela concerne la conception d'un logo, par exemple. C'est beaucoup plus que cela, et nous devons établir les cinq ou six messages que nous voulons que tous nos diplomates gardent à l'esprit. Nous voulons que tous nos produits culturels correspondent aux messages et aux thèmes, peu importe ce qu'ils sont, dont nous voulons que nos diplomates fassent la promotion à l'étranger.

Ensuite, j'ai déjà vécu cet autre aspect. Que faire lorsqu'un guitariste de Moncton cogne à votre porte? Il se présente comme un troubadour et il vous demande si vous pouvez l'aider à organiser un concert. Vous n'avez pas d'argent pour cela. Pourquoi aiderions-nous ce guitariste plutôt que le chanteur country de Timmins? Que faites-vous? Tous ces artistes pourraient se pointer à votre porte, parce qu'ils pensent que l'ambassade canadienne est là pour vous aider à en faire la promotion.

Il arrive parfois que, par un heureux hasard, ce soit la Journée de la Francophonie la semaine prochaine et que vous lui disiez que vous pourriez avoir besoin de ses services. Je retourne ensuite à Ottawa et je demande à d'autres s'ils connaissent ce jeune homme, s'il a une certaine crédibilité, si je peux l'utiliser lors d'un événement ou si je peux lui demander de venir chez moi pour jouer de la musique acadienne à l'occasion de la Journée de la Francophonie. Bref, nous devons tout le temps composer avec ce problème.

Au risque de donner l'impression d'être élitiste, je préfère y mettre le paquet ou ne rien faire du tout. Si je dois utiliser beaucoup les ressources à ma disposition en tant que diplomate, je préfère y aller en grand. J'aime avoir le Cirque du Soleil en ville. J'aime les gros groupes. J'aime pouvoir utiliser l'ensemble

The Chinese in South Africa didn't have a week of China. They had a year of China in South Africa. The whole year was programmed from January to December with films, speakers, dancers, exchanges, university professors, the whole thing.

Canada is not doing that. We need a strategy. Daryl mentioned the United Nations Security Council seat and the G7. We need to think about this year, what are the five or six countries? Are we going to do weeks and help the embassy ahead of time. "These people are coming in this year. We will give you money and resources to do it." Right now it is catch as catch can, and often and usually small.

I'm proud of my department and the diplomats. They do a good job with what they have got, but they do not have much. They don't have the muscles. They are atrophied, as Daryl said, because we have been inactive, but the bones are still there. I hope that answers your question, senator.

Senator Oh: Daryl, you mentioned earlier that the Canadian government used to have a film library that was distributed all around the world. I recall my father used to borrow films from the Canadian embassy in Singapore and play them on a 16-millimetre projector. He would invite the community and the whole family to watch a Canadian documentary film. That's probably why I ended up here.

Mr. Copeland: That's what builds people-to-people ties. There is no doubt that culture is this undervalued instrument of international policy. Canada has enormous but unrealized comparative advantage. If we were able to marshal the concentrated effort required to put culture front and centre among the priorities that we are pursuing internationally, there would be great gains that could be made.

But again, the analysis must be done. There is an awful lot of that ground to cover. It does strike me that unless and until we become much more serious than we have been about considering the possibilities associated with using culture to project our values, to promote our policies and to pursue our interests, it will be just more talking. There is nothing wrong with just talking, but if you don't join it up with doing, then you'll never get from where you are to where you want to be, and I think we would all like to be somewhere better in terms of our performance, because our performance is not what it could be.

The Chair: Is there anything else you wish to add before we close?

de mon ambassade et avoir la meilleure expérience possible. J'aime tenir des semaines d'événements culturels.

Les Chinois en Afrique du Sud n'ont pas seulement consacré une semaine à la Chine. Ils ont consacré un an à la Chine en Afrique du Sud. Des activités étaient prévues toute l'année de janvier à décembre : des films, des conférences, des danseurs, des échanges, des universitaires, et cetera.

Le Canada ne le fait pas. Nous avons besoin d'une stratégie. Daryl a parlé du siège au Conseil de sécurité des Nations Unies et du G7. Nous devons penser à cette année. Quels sont les cinq ou six pays? Organiserons-nous des semaines d'activités et aiderons-nous au préalable l'ambassade? Nous pourrions informer l'ambassade que des gens viendront cette année et que nous lui donnerons de l'argent et des ressources pour organiser le tout. Actuellement, c'est de l'improvisation, et c'est souvent de petite envergure.

Je suis fier de mon ministère et des diplomates. Ils accomplissent un bon travail avec les ressources à leur disposition, mais ils en ont peu. Ils n'ont pas la capacité de le faire. Ils sont rouillés, comme l'a mentionné Daryl, parce que nous avons été inactifs en la matière, mais la base est encore là. J'espère que cela répond à votre question, sénateur.

Le sénateur Oh : Daryl, vous avez mentionné plus tôt qu'à une certaine époque le gouvernement canadien envoyait partout dans le monde une panoplie de films. Je me rappelle que mon père avait l'habitude d'emprunter des films à l'ambassade canadienne à Singapour et les regardait grâce à son projecteur de films 16 millimètres. Il invitait la communauté et toute la famille à venir regarder un documentaire canadien. C'est probablement la raison pour laquelle j'ai abouti ici.

M. Copeland : C'est ce qui permet de tisser des liens entre les gens. Il ne fait aucun doute que la culture est un outil sous-estimé de la politique internationale. Le Canada a un énorme avantage comparatif, mais cet avantage demeure non exploité. Si nous étions en mesure de mobiliser l'effort concerté nécessaire pour mettre la culture au premier plan de nos priorités sur la scène internationale, nous pourrions réaliser d'énormes gains.

Cependant, je rappelle qu'il faut analyser la situation. Il y a énormément de terrain à couvrir. À mon avis, d'ici à ce que nous considérons beaucoup plus sérieusement les possibilités d'utiliser la culture pour faire la promotion de nos valeurs et de nos politiques et défendre nos intérêts, je crois que ce ne sera que des paroles. Il n'a rien de mal à seulement parler. Toutefois, si vous n'y donnez pas suite, vous n'arriverez jamais à passer de l'endroit où vous vous trouvez maintenant à l'endroit où vous souhaitez vous rendre, et je crois que nous pouvons tous convenir que nous aimerions améliorer notre rendement, parce que notre rendement est loin d'être ce qu'il pourrait être.

La présidente : Aimeriez-vous ajouter quelque chose avant de conclure la réunion?

Mr. Barban: I would just implore the committee to consider my humble propositions in my opening statement of what needs to be done, beginning with making cultural diplomacy a priority. Thank you, senators.

The Chair: Mr. Copeland, we have some of your documents that we have been able to find. If there is anything particular you wish to pass to our committee, that would be helpful. Our researchers do a good job here.

Mr. Barban, you were involved in a study that was recently commissioned for cultural diplomacy for Global Affairs. Is that a private document or is it one that we could lay hands on? Should we be asking the department, or can you provide it? I know when you give advice, sometimes it stays there, and we respect that, but if it is available to us, that would be helpful.

Mr. Barban: I provided that as a private consultant. I handed it to the Assistant Deputy Minister for Public Affairs. I'm certain it is easily available. It looks at public diplomacy in the department and sets out some recommendations on a way forward.

The Chair: So we should contact the department?

Mr. Barban: Absolutely. I highly recommend it. It's germane to what we have been talking about.

The Chair: If there are any other documents from your sources, we would appreciate them.

You have expanded our thinking and perhaps the work that we have to address. We are in that exploratory state to see how we can manage a very broad topic and be of some worth to the government and the Canadian people.

It's interesting that Senator Oh talked about an advantage. The digital side of it is one that is totally unexplored, as e-diplomacy totally, and we have to think about that. That may be where we should be. We need to weigh all of the what used to be called pillars. I'm not sure we use those terms these days, but the interrelatedness of our presence abroad has to be taken into account.

We're going to take a Christmas break and come back after the holidays. We will really dig in to produce a report that will be helpful. Your input today has been helpful to get us thinking outside the box, but also to give us a look at where we have been. On behalf of the committee I want to thank both witnesses for coming today.

M. Barban : J'aimerais seulement implorer le comité d'examiner les propositions que j'ai formulées dans mon exposé quant à ce que nous devons faire; nous devrions commencer par accorder la priorité à la diplomatie culturelle. Merci, sénateurs.

La présidente : Monsieur Copeland, nous avons réussi à trouver certains de vos documents. Si vous pensez à quelque chose de précis que vous aimeriez nous envoyer, nous vous saurions gré de bien vouloir le faire. Nos recherchistes au comité sont efficaces.

Monsieur Barban, vous avez participé à une étude sur la diplomatie culturelle qui a récemment été commandée par Affaires mondiales. S'agit-il d'un document privé ou s'agit-il d'un document sur lequel nous pourrions mettre la main? Devrions-nous plutôt le demander au ministère ou pouvez-vous nous l'envoyer? Lorsque vous formulez des conseils, je sais qu'il arrive parfois que cela reste entre vous, et nous respectons cela. Cependant, si nous pouvions avoir accès au document, ce serait utile.

M. Barban : Je l'ai fait à titre de consultant privé. J'ai remis le tout au sous-ministre adjoint des Affaires publiques. Je suis certain que vous pouvez facilement y avoir accès. Le document examine la diplomatie publique au sein du ministère, et j'y formule des recommandations sur la voie à suivre.

La présidente : Devrions-nous donc communiquer avec le ministère?

M. Barban : Absolument. Je vous le recommande fortement. Cela se rapporte à ce dont il a été question aujourd'hui.

La présidente : S'il existe d'autres documents provenant de vos sources, nous vous saurions gré de nous les envoyer.

Vous nous avez permis d'élargir nos horizons et peut-être d'étendre la portée de notre étude. Nous sommes à l'étape de l'exploration en vue de déterminer la manière dont nous arriverons à gérer un sujet très vaste, tout en produisant quelque chose d'utile pour le gouvernement et les Canadiens.

J'ai trouvé intéressant que le sénateur Oh ait parlé d'un avantage. Le monde numérique n'a pas du tout été exploré, de même que la diplomatie numérique, et nous devons réfléchir à ces aspects. C'est peut-être là que nous devrions concentrer nos efforts. Nous devons soupeser tous les anciens piliers. Je ne suis pas certaine que nous utilisions encore cette expression de nos jours, mais il faut tenir compte des interrelations de notre présence à l'étranger.

Nous ferons relâche pour Noël et nous reviendrons après la période des Fêtes. Nous creuserons vraiment le sujet pour produire un rapport utile. Votre contribution aujourd'hui nous a aidés non seulement à sortir des sentiers battus, mais aussi à nous donner une idée de ce qui a été fait par le passé. Au nom du

Senators, I wish you the best of the season, as well as to our witnesses and all our staff. May all of us have a good holiday, a good rest, and come back with great energy to complete this study.

(The committee adjourned.)

comité, je tiens à remercier les deux témoins de leur présence aujourd'hui.

J'offre mes meilleurs vœux du temps des Fêtes à mes collègues, aux témoins et à tout notre personnel. Je nous souhaite à tous de passer de joyeuses Fêtes, de bien nous reposer et de faire le plein d'énergie avant de revenir terminer notre étude.

(La séance est levée.)

WITNESSES

Wednesday, December 13, 2017

As an individual:

Jeremy Kinsman, Former Ambassador of Canada (by video conference).

Thursday, December 14, 2017

As individuals:

Daryl Copeland, Senior Fellow, Canadian Global Affairs Institute;

Gaston Barban, Former Canadian Diplomat.

TÉMOINS

Le mercredi 13 décembre 2017

À titre personnel :

Jeremy Kinsman, ancien ambassadeur du Canada (par vidéoconférence).

Le jeudi 14 décembre 2017

À titre personnel :

Daryl Copeland, agrégé supérieur de recherche, Institut canadien des affaires mondiales;

Gaston Barban, ancien diplomate canadien.